

Nikon

Instruction Manual (Pages 2-39)

Bedienungsanleitung (Seiten 40-77)

Manuel d'utilisation (Pages 78-115)

Manual de instrucciones (Páginas 116-153)

Lite•Touch Zoom70Ws

Lite•Touch Zoom70Ws

CE
QD

E

G

F

S

Thank you for purchasing the Nikon Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD camera.

Be sure to read this manual thoroughly before use, and keep it handy until you feel confident using the camera.

Your Nikon camera features:

- 35mm compact camera with built-in 2.5X zoom lens from 28 to 70 mm focal length range. (👉 p. 14)

Symbols used in this manual

💡 : Indicates items to be checked, such as requirements and restrictions.

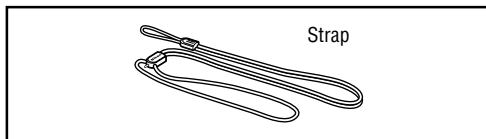
🔒 : Indicates notes and cautions you are requested to follow.

⦿ : Indicates supplementary descriptions.

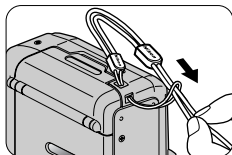
👉 : Indicates pages for reference.

Accessory

(The following item is supplied with this camera.)



Attaching the strap



Attach the strap as shown in the illustration.

Table of Contents

Camera parts	4-7
Body	4,5
LCD panel	6
Indications in the viewfinder	7

1 Preparations

Installing a battery	8
Turning the camera on	9
Checking the battery power	9
Loading the film	10,11

2 Basic Operations

Holding the camera properly	12
Operating the Shutter Release button	13
Zooming	14
Shooting	15,16
Rewinding the film	17
Removing the film	17

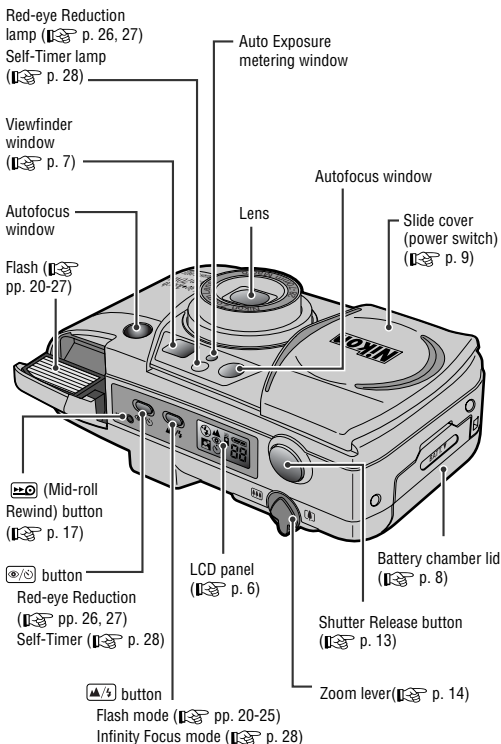
3 Advanced Operations

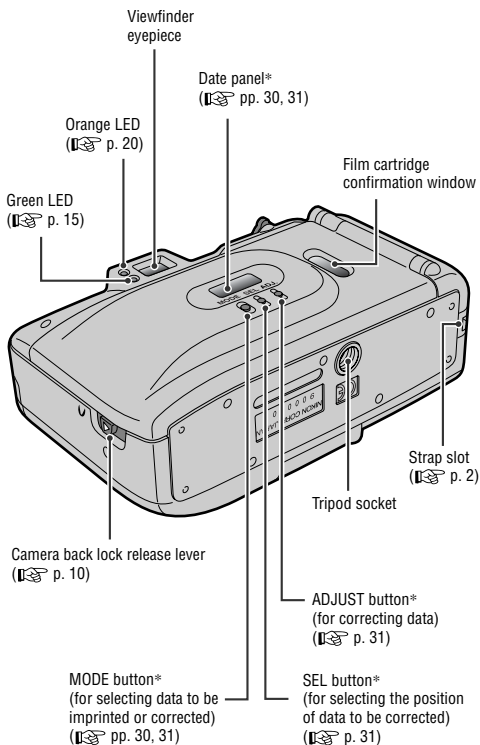
When the main subject is not in the center of the picture	18
Difficult-to-focus subjects	19
Flash photography	20
Procedure for Flash Photography	21
To automatically fire the flash	22
To cancel flash operation	23
To fire the flash intentionally	24
To photograph a person in a night view	25
To reduce the "Red-eye" effect	26,27
Shooting a distant view or landscape through a window	28
Using the self-timer	28
Close-up photography	29
Imprinting the date/time on pictures (Lite Touch Zoom 70Ws QD only)	30

4 Additional Information

Correcting the date and time (Lite Touch Zoom 70Ws QD only)	31
Troubleshooting	32,33
Camera care tips	34
Specifications	35,36
For safe handling of the camera	37

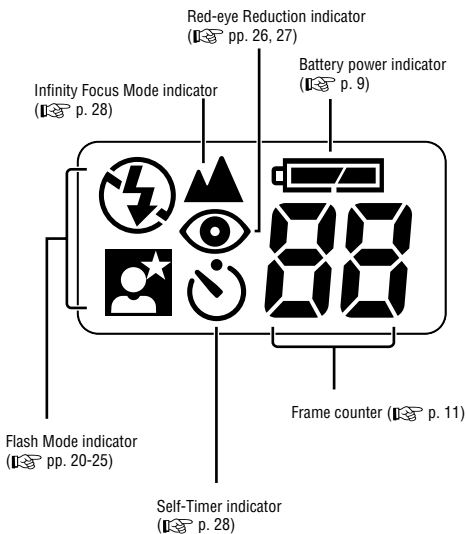
Camera parts (Body)





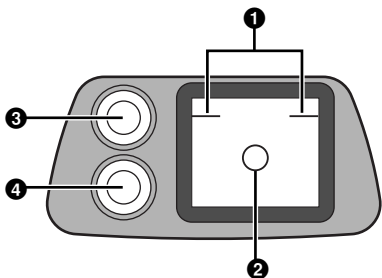
* Lite Touch Zoom 70Ws QD only

LCD panel



The illustrations are fully labeled for your reference.

Indications in the viewfinder



❶ Parallax compensation marks (👉 p. 29)

Use for close-up shooting distance less than 1 m (3.3 ft.) in telephoto setting.

❷ Autofocus frame marks (👉 p. 15)

Center the main subject to be in focus within this frame.

❸ Orange LED (👉 p. 20)

Slowly blinks while the flash is being charged, and lights up when the flash is ready to fire.

If you press down on the popped-up flash unit, the LED blinks rapidly as a warning.

❹ Green LED (👉 p. 15)

In close-up photography, the LED blinks as a warning if the subject is closer than approx. 0.8 m.

E

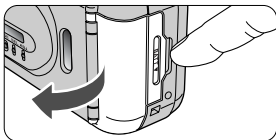
Installing a battery



Battery type

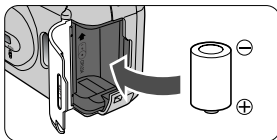
Use one CR123A or DL123A type 3V lithium battery in this camera.

1. Open the battery chamber lid.



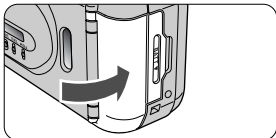
- ⦿ Open the battery chamber lid to the direction indicated by the arrow in the illustration.

2. Install a new battery.



- ⦿ Observe the correct polarity and insert the battery in the direction shown in the illustration above. Insert the $\ominus$ end first by pressing.

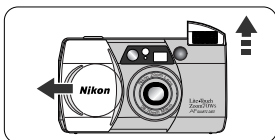
3. Close the battery chamber lid.



- ⦿ Firmly press the battery chamber lid until it clicks shut.

Turning the camera on

■ Open the slide cover.

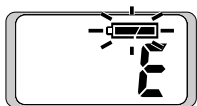


- Once you open the cover in the direction of the arrow, the camera is turned on, the built-in flash pops up, and the lens protrudes.
- If the camera is not operated for more than 2 minutes, the lens automatically retracts to the  (wide-angle) position.
-  Slide the cover until it clicks.

-  To prevent battery drain, close the slide cover (the camera is turned off).
-  When closing the slide cover, first slide it slightly in to start lens retraction. When the lens is completely retracted, slowly close the cover.

Checking the battery power

■ Make sure that the sufficient Battery Power indicator () is showing on the LCD panel.

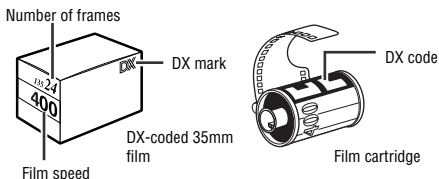


 showing	The battery power is sufficient.
 blinking	The battery is exhausted. Replace the battery with a new one.
no indicators	Replace the battery with a new one.

-  Always check the battery condition before shooting.
-  It is recommended to carry spare batteries with you. The batteries may be difficult to obtain in some areas.
-  If the recharging time of the flash battery becomes very long, replace the battery with a new one.

Loading the film

Tips on 35mm film



- ⦿ Use DX-coded 35mm film with this camera.
- ⦿ For DX-coded film, film speed is automatically set. Film speeds valid for automatic setting are ISO100 and 400. (When using ISO200 film or non-DX film, the film speed is automatically set to ISO100. When using ISO 800 film, the film speed is automatically set to ISO 400.)

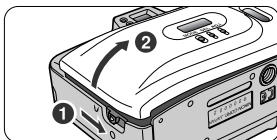
 When loading/unloading film, be sure not to open the camera back cover into direct sunlight.



Film recommended

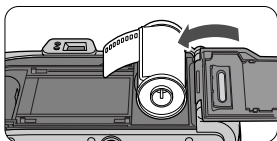
It is recommended to use ISO400 film, which provides good results in flash photography, and reasonable protection against camera shake.

1. Open the camera back.

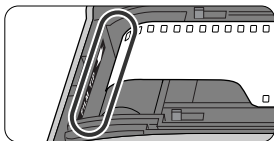


- ⦿ Slide the camera back lock release lever in the direction of the arrow (1) to open the camera back (2).

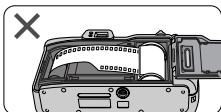
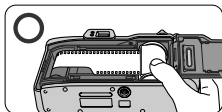
2. Insert a film cartridge.



3. Pull the film leader out to the red index mark.

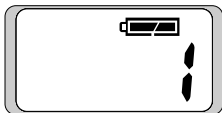


- Hold the film cartridge and ensure film is properly positioned with no slack.



E

4. Close the camera back, and check that the film has been correctly loaded.



- When the film has been properly set, “f” is displayed on the frame counter when the camera is turned on.
- If the letter “E” appears on the LCD panel, the film is not properly loaded. Open the camera back again and reload film.

Take some trial shots

Before taking important pictures, it is strongly recommended to take a few trial shots first to familiarize yourself with the camera and all of its features.

Nikon cannot be held responsible for malfunctions caused by using the Lite Touch Zoom 70Ws QD in ways not specified in this manual.

Holding the camera properly

■ Hold the camera firmly.

<When holding the camera horizontally>



- ⦿ Prop your elbows against your body and hold the camera with both hands.

<When holding the camera vertically>

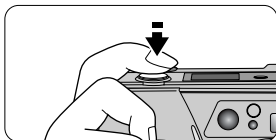


- ⦿ Make sure that the flash is on top as shown.

- 👤 Do not block the lens, autofocus window, or flash with your fingers, hair, or the camera strap.
- 👤 Be careful not to press down on the flash unit when it is in the popped up position.

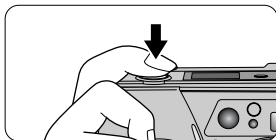
Operating the Shutter Release button

1. Lightly press the button and confirm the green LED lights up.



- ⦿ When you press the button lightly, the focus and exposure are achieved, and the green LED lights up.
- ⦿ The focus is locked (Focus lock  p. 18) while the Shutter Release button is depressed lightly.

2. Fully depress the Shutter Release button to take the picture.

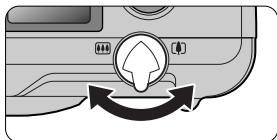


- ⦿ The flash automatically fires when there is not enough light.
-  Pressing the Shutter Release button abruptly in one stroke may result in camera shake. Be sure to slowly press the Shutter Release button.

E

Zooming

- **Press the Zoom lever to compose the picture.**



- Press the lever to the direction of [telephoto icon] for telephoto (70mm) photography or to the direction of [wide-angle icon] for wide-angle (28mm) photography.
- Remove your finger from the lever when the desired image size is obtained.

 If the camera is not operated for more than 2 minutes, the lens automatically retracts to the [wide-angle icon] (wide-angle) position.

Example of a telephoto photograph



Example of a wide-angle photograph



Shooting

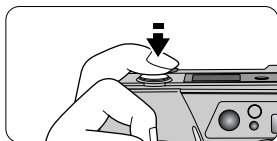
1. Center the autofocus frame mark on the main subject.



If the main subject is outside the autofocus frame:

If the main subject is outside the autofocus frame, use the focus lock to achieve focus. (👉 p. 18)

2. Lightly press the Shutter Release button.



Lighting/blinking of the green LED

When correct focus has been achieved, the green LED lights up.

● **Blinking** indicates the subject is too close.

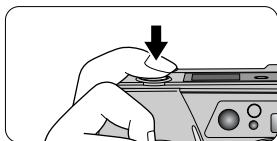
To achieved correct focus, keep the camera away from the subject for more than approx. 0.8m (2.6 ft).

(continued on the next page)

Shooting (continued)

- *1 While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.
- *2 If the popped-up flash unit is inadvertently pressed down, the orange LED quickly blinks as a warning. In this case, the shutter is released, but the flash does not fire.
- *3 If the subject is closer than approx. 0.8 m (2.6 ft.), the green LED blinks and the shutter cannot be released. Move away from the subject until the green LED lights up. Note that the Shutter Release button may still work even if the camera-to-subject distance is extremely short, i.e., out of the control range of the camera.

3. Slowly press the Shutter Release button all the way.



- ⦿ If the subject is dark in Auto Flash mode, the flash fires automatically.
- 🔧 Pressing the Shutter Release button abruptly in one stroke may result in camera shake.

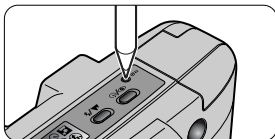
- 🔧 When closing the cover, first slide it slightly in to start the lens retraction. When the lens is completely retracted, slowly close the cover.
 - 🔧 When not in use, close the slide cover to save battery power.

Rewinding the film

Film rewinds automatically.

- ⦿ At the end of the film roll, the film rewinding starts automatically.
 - ⦿ While the film is rewinding, the number on the frame counter decreases one by one. When rewinding is complete, “E” blinks, then stops blinking and remains lit.
 - ⦿ If rewinding stops midway through the roll because of a dead battery, it resumes automatically as soon as the battery is replaced.
- 🔒 Do not open the camera back until the letter “E” starts blinking.

To rewind the film at mid-roll

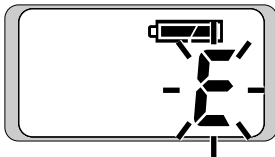


Press the  (mid-roll rewind) button using the stud on the end of the strap lug or the point of a ball-point pen.

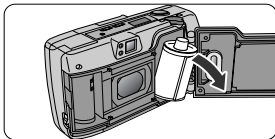
- ⦿ Once rewinding starts, there is no need to keep the button pressed.

Removing the film

1. Make sure rewind is complete by checking the letter “E” indication.



2. Open the camera back and remove the film.



When the main subject is not in the center of the picture

Focus lock photography

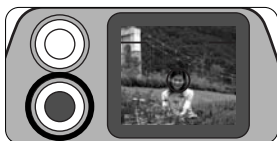
When the subject to be focused is outside the autofocus frame in the center of the picture, use focus lock, which enables you to change the picture composition while locking the focus. Also use focus lock for difficult-to-focus subjects described on the next page. (☞ p.19)

1. Compose the picture.



☞ If the shutter is released in a condition like that in the above example where the main subject is out of focus.

2. Center the autofocus frame mark on the main subject, then lightly press the Shutter Release button.



Do not change the camera-to-subject distance

While you lightly press the Shutter Release button, the focus is locked. Do not change the camera-to-subject distance.

3. While depressing the Shutter Release button lightly, recompose the picture and depress the Shutter Release button all the way.



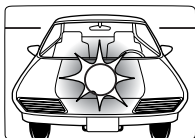
Difficult-to-focus subjects

The following subjects may be difficult to focus. Use the focus lock (👉 p. 18) to focus on another subject equidistant from the camera, then compose the picture to shoot.

- **Subjects too small to fully cover the autofocus frame mark.**



- **Glossy, light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water.**



- **Dark subjects with no reflection.**



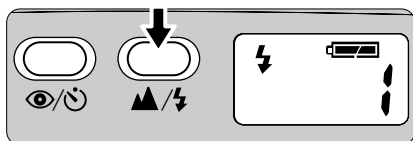
- **Subjects behind glass.**



- **Subjects without solid content (i.e., candle flame, fireworks, etc.).**
- **Secondary subjects are closer to the camera than the main subject.**
- **Extremely strong light source like sun is in the picture:**
 - If a very strong light source is in or near the composed picture, the green LED blinks and the shutter cannot be released. In this case, keep away from the strong light source and take the picture.

Flash photography

Selecting the flash mode



- ⦿ You can select any of five flash modes by pressing the  button.



No Indicator : **Auto Flash** (👉 p. 22)

The flash automatically fires when there is not enough light.

 **Infinity Focus** (👉 p. 28)

For shooting a distant scene or landscape more sharply.

 : **Flash Cancel** (👉 p. 23)

To cancel flash operation in lighting conditions where normally the flash would automatically fire.

 : **Anytime Flash** (👉 p. 24)

To fire the flash intentionally regardless of the available light.


 : **Night Portrait (Slow Sync Flash)**
(👉 p. 25)

To brighten both the subject and the background at dusk or in night scenes.

-  While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.

Procedure for Flash Photography

1. Press the  button to select the Flash mode.

 Since slow shutter speeds are usually selected in  (Flash Cancel) and  (Night Portrait (Slow Sync Flash)) modes, use a tripod to prevent camera shake.

2. Compose the picture, then lightly press the Shutter Release button.

3. Check that the orange LED lights up, then shoot.



Flash shooting range

The reference distance values are shown below.

With ISO100 film speed:

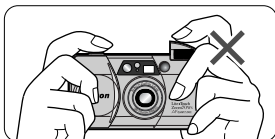
 (wide-angle) setting: approx. 0.8 to 3.3 m (2.6 to 10.8 ft.)

 (telephoto) setting: approx. 0.8 to 1.9 m (2.6 to 6.2 ft.)

With ISO400 film speed:

 (wide-angle) setting: approx. 0.8 to 6.6 m (2.6 to 21.7 ft.)

 (telephoto) setting: approx. 0.8 to 3.8 m (2.6 to 12.5 ft.)



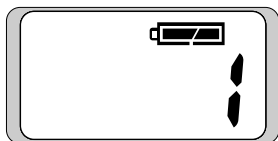
 Do NOT press against the flash unit. If extra force is applied to the flash unit, the orange LED blinks as a warning. (In this case, the shutter is released, but the flash does not fire.)

To automatically fire the flash

Auto Flash mode

The flash automatically fires when there is not enough light or the subject is dark.

1. Open the slide cover



- ⦿ When you open the slide cover, the power is turned on and the built-in flash automatically pops up.

2. Check that the orange and green LEDs light up, then shoot.



Example



- 👤 If there is enough light, “☀” appears on the LCD panel, and the flash does not fire.
- 👤 While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.
- 👤 Pressing down on the popped-up flash unit will prevent the flash from firing. Do NOT touch the flash unit.

To cancel flash operation

Flash Cancel mode

Use this mode in places, such as museums, where flash photography is prohibited.

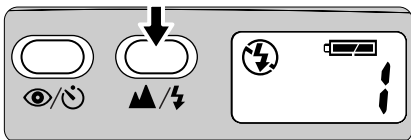
- 1. Use a tripod or place the camera on a stable flat surface.**



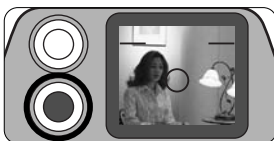
Use a tripod for Flash Cancel mode

Since slow shutter speeds are usually selected in this mode, use a tripod to prevent camera shake.

- 2. Press the  button until “” appears on the LCD panel.**



- 3. Make sure that the green LED momentarily lights up, then shoot.**



Example

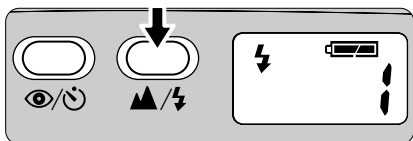


To fire the flash intentionally

Anytime Flash mode

Use this mode to intentionally fire the flash without regard to light conditions.

- 1.** Press the  button until “⚡” appears on the LCD panel.



- 2.** Make sure that the orange and green LEDs lights up, then shoot.



Example



-  While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.
-  Pressing down on the popped-up flash unit will prevent the flash from firing. Do NOT touch the flash unit.

To photograph a person in a night view

Night Portrait (Slow Sync Flash) mode

Use this mode to brighten both the subject and the background in a night view or at dusk.

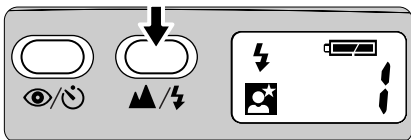
1. Use a tripod or place the camera on a stable flat surface.



Use a tripod for Night Portrait (Slow Sync Flash) mode

Since slow shutter speeds are usually selected in this mode, use a tripod to prevent camera shake.

2. Press the button until “” appears on the LCD panel.



3. Make sure that the orange and green LEDs lights up, then shoot.



Example



 While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.

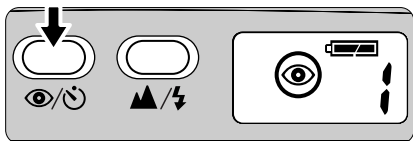
 Pressing down on the popped-up flash unit will prevent the flash from firing. Do NOT touch the flash unit.

To reduce the "Red-eye" effect

Red-eye Reduction mode

In flash photography, the subject's eyes may sometimes appear bright red. To reduce this "red-eye" effect, use this mode.

1. Press the  button until "" appears on the LCD panel.



- Each time you press the  button, the indicator changes in the order shown below:



No indicator: **Red-eye Reduction mode canceled**

To cancel Red-eye Reduction mode.



: **Red-eye Reduction mode**

To reduce the "Red-eye" effect.



About Red-eye Reduction mode

This mode is not recommended when shooting fast-moving subjects.

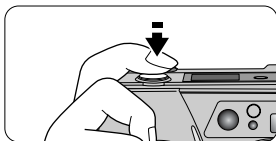


: **Self-Timer** (p. 28) mode

For self-timer operation.

Note that Red-eye Reduction is automatically set when the self-timer is used.

2. Compose the picture, then lightly press the Shutter Release button.



3. Check that the orange and green LEDs light up, then shoot.



Both camera and subject be still

The Red-eye Reduction lamp lights up for approx. a second before the flash fires. Be careful not to move the camera or let the subject move until the flash fires.

- While the orange LED is blinking with the Shutter Release button pressed lightly, the flash is charging, and the shutter cannot be released. Release the shutter after the orange LED lights up.
- Red-eye Reduction mode is not automatically canceled by turning the power off. To cancel the Red-eye Reduction mode, press the  button until “” disappears from the LCD panel.

Shooting a distant view or landscape through a window

Infinity Focus mode

This mode is good for shooting a distant view more sharply, or a landscape through a window.

- 1.** Press the  button until “▲” appears on the LCD panel.
- 2.** Check that the green LED momentarily lights, then shoot.



 Flash is automatically canceled in this mode.

Using the self-timer

Use the self-timer when you wish to include yourself in the picture.

- 1.** Use a tripod or place the camera on a stable flat surface.
- 2.** Press the  button until “” appears on the LCD panel.
- 3.** Compose the picture, and press the Shutter Release button.

- ⦿ Focus and exposure are achieved by pressing the Shutter Release button lightly.
- ⦿ When the Shutter Release button is pressed all the way, the Red-eye reduction/Self-timer lamp blinks and lights up for 10 seconds in total before the shutter is released.
- ⦿ After the shot, Self-Timer mode is automatically canceled.
- ⦿ Self-Timer mode is automatically canceled also when the slide cover is closed.

Close-up photography



Minimum camera-to-subject distance is approx. 0.8m (2.6 ft.)

If you wish to shoot a subject such as a flower as large as possible in a picture, you can get as close to the subject as approx. 0.8m (2.6 ft.).

- By setting the Zoom lever to the (telephoto) position, a larger image can be obtained.

1. Compose the picture within the parallax compensation marks.



Regular

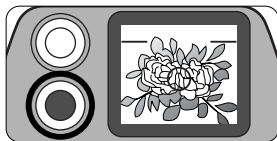


The area marked with  in the illustration is included in the picture.



Use the parallax compensation marks when the camera-to-subject distance is less than 1m (3.3 ft.) in telephoto setting.

2. Check that the green LED lights up, then shoot.



If the subject is closer than approx. 0.8m (2.6 ft.), the green LED blinks as a warning. Move away from the subject until the green LED lights up.

Imprinting the date/time on pictures

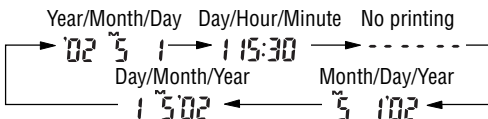
(Lite Touch Zoom 70Ws QD only)

- **Select the date/time indicator by pressing the MODE button.**



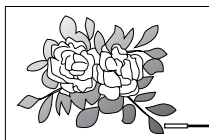
The year is indicated by the last digits ("02" for 2002) and printed, and the time is in the 24-hour clock. The example in the illustration shows May 1, 2002.

- ⦿ The letter "M" appears to label the month indication, but it is not imprinted on pictures.
- ⦿ Each time you press the MODE button, the indicator changes in the order shown below:



- ⦿ If "—" is displayed on the LCD panel, the date/time of the shot will be imprinted on the picture.
- ⦿ Set to " - - - - - " (No printing) if you prefer the date/time not to be imprinted.

Imprint position of date/time



- ⦿ The imprint positions is shown in the illustration.
- 🔍 The imprinted date/time may be difficult to recognize if the imprint position or the subject is:
 - White or bright.
 - Orange or yellow.

Correcting the date and time

(Lite Touch Zoom 70Ws QD only)



- 1. Press the MODE button to obtain the Year/Month/Day indication.**
- 2. Press the SEL button so that the indicator to be set blinks.**
- 3. Press the ADJUST button to set the blinking digit.**

- Each time you press the ADJUST button, the number advances by one.
- Holding the ADJUST button pressed for more than 2 seconds advances the number quickly.

- 4. When the blinking indicator is correctly set, press the SEL button again so that the next indicator blinks.**

- Repeat steps 3 and 4 to set all the digits.
- To correct the time, press the MODE button to obtain the Day/Hour/Minute indication.

 When the battery for the camera is replaced, the date/time may be reset. Be sure to check the day/time after replacing the battery and correct if necessary.

Troubleshooting

Track down the cause of trouble using the following chart. It may save you a trip to your nearest Nikon service center.

Problem		Check points and solution	Ref. page
Shutter	The shutter cannot be released.	● The slide cover is not completely open. → Open the slide cover all the way until it clicks to turn the camera on.	9
		● The orange LED blinks. → The flash is charging. Release the shutter after the orange LED lights up.	7,20
		● The green LED blinks. → The subject is too close. Keep the camera away from the subject for more than approx. 0.8m (2.6ft).	15
		● Letter "E" lights up on the LCD panel. → A rewound roll of film is inside. Replace it with a new roll.	10,11 17
		● No indicator on the LCD panel. → The battery is exhausted. Replace it with a new one.*	8
		● All indicators on the LCD panel blink. → The camera has detected a malfunction. Once open the slide cover and close it again, then the power is turned on. If the camera still does not work properly, remove the battery from the camera and confirm the indicators turns off, then Install the battery in place again.*	8,9
Flash	The flash does not fire.	● No indicator on the LCD panel. → Battery power is low or the battery is exhausted. Replace the battery with a new one.*	8
		● The orange LED blinks quickly. → Check that the flash unit is not pressed down. Do not touch the flash unit.	7,20
		● "⚡" lights up on the LCD panel. → The flash does not fire when the subject is bright enough. To fire the flash, set the camera to the Anytime Flash mode.	21,23

Problem		Check points and solution	Ref. page
Focus	The subject appears out of focus in the print.	● Camera shake. → Gently press the Shutter Release button, or use a tripod or place the camera on a stable flat surface. ● Something in front or behind the subject is in focus. → Be sure to center the autofocus spot marks on the subject before releasing the shutter. When correct focus cannot be easily achieved, use the focus lock.	15,16 23,25 15,22
	No indicator appears even when the camera is turned on.	● The battery is installed the wrong way round. → Install it observing the correct polarity.* ● No battery or dead battery. → Install a new battery.*	8 8
LCD panel	The numeral “1” does not appear even when film is loaded.	● The letter “E” blinks or lights up. → Remove the film and load it again.	10,11

* When the battery is replaced or re-installed, the date and time you set are cleared. Reset them. (👉 p. 31)

A characteristic of electronic cameras

In rare cases, when strong static electricity or the like is applied to the camera, the camera may not work properly. If this happens, remove the battery and re-install it.

When the battery is removed, the date/time you set are cleared. Reset them after reinstalling the battery.

(👉 p. 31)

Camera care tips

When the camera is not in use:

Close the slide cover to turn the camera off when not in use. This prevents accidental release of the shutter and resulting battery drain.

When the camera will not be used for a long period:

Remove the battery and store the camera in a cool, dry, clean place. It is recommended to install a battery once a month and fire the flash several times to prevent deterioration of the capacitors.

Keep the camera dry:

The Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD is not waterproof, and therefore should not be exposed to rain or saltwater.

Do not apply strong shock to the camera:

Do not drop the camera or hit it against a hard surface.

When storing the camera:

Do not leave the camera in an excessively hot and humid place, such as inside a closed car or car trunk or in front of a heater, or a place exposed to chemicals such as camphor or naphthalene. Using a desiccant during storage is recommended.

Maintenance:

Use a dry, soft cloth or commercially available blower brush or lens cleaner to remove dirt and smudges.

Lightly wipe away the dirt on the Viewfinder eyepiece with a soft cloth.

Use the flash intermittently:

Firing the flash repeatedly makes the battery and camera hot. Allow sufficient time for them to cool off before taking pictures again.

When using the camera at low temperature:

The camera may not operate at low temperature with a nearly exhausted battery. Use a fresh battery at low temperatures, keep spare batteries warm, and use them alternately.

Battery power may be restored when the temperature returns to normal.

Specifications

Type of camera

35mm autofocus lens-shutter camera with Nikon zoom lens

Usable film

DX-coded 35mm film in film cartridge

Picture format

24 × 36 mm

Lens

28 mm f/5.6–70 mm f/10, 5 elements in 5 groups

Shutter

Programmed electronic type, shutter speeds: 2 to 1/300 sec.

Viewfinder

Real-image viewfinder; frame coverage: approx. over 75% in regular-size frame; approx. 0.33× magnification at 28mm, approx. 0.62× at 70mm; Diopter: approx. –0.1m⁻¹

Viewfinder information

Image size frame marks (with parallax compensation marks); Autofocus frame

Orange LED indications

Ready to shoot (Lights up), Flash being charged (Blinks), Popped-up flash unit is being pressed down (Blinks at 8 Hz)

Green LED indications

Subject focused (Lights up), Subject is within 0.8 m (Blinks at 2 Hz)

Focusing

Activated by lightly pressing the Shutter Release button.

Distance range from approx. 0.8 m (3.0 ft.) to infinity

Focus lock

Focus is locked as long as the shutter Release button lightly pressed.

Exposure control

Electronically controlled program AE: auto exposure range (ISO100): EV4 to 16 at 28mm, EV5.5 to 16 at 70mm; Flash fires automatically if the available light is low

Film speed setting

Valid for DX-coded ISO100, and 400 films.

(ISO100 is automatically selected for DX-coded ISO200 films. ISO 400 is automatically selected for DX-coded ISO 800 films.)

Film loading

Film automatically advances to the first frame upon completion of film loading; With a film cartridge confirmation window

Frame counter

Shown in the LCD panel; Additive type; Counts back during film rewind

Self-timer

Electronically controlled; Activated by depressing the Shutter Release button; Self-timer lamp blinks and lights up (10 seconds in total) to show when ready; Timer duration 10 seconds; Cancelable

E

Specifications (continued)

Film advance

Film automatically advances after each shot; Auto rewind at the end of film roll; Mid-roll rewind function available

Built-in flash

Four flash modes available: Auto Flash, Flash Cancel, Anytime Flash, and Night Portrait (Slow Sync Flash); Flash automatically fires when there is not enough light; Shutter button is locked while the flash is being charged, Flash shooting range (ISO100): approx. 0.8 to 3.3 m (2.6 to 10.8 ft.) at 28mm, approx. 0.8 to 1.9 m (2.6 to 6.2 ft.) at 70mm, (ISO400): approx. 0.8 to 6.6 m (2.6 to 21.7 ft.) at 28mm, approx. 0.8 to 3.8 m (2.6 to 12.5 ft.) at 70mm; Recycling time approx. 7 sec.

Red-eye Reduction mode

Red-eye Reduction lamp lights up for approx. 1 second when flash fires

Battery life

Approx. 12 rolls of 24-exposure film when flash is used for half the exposures

LCD panel (Power is on)

Frame counter, Flash mode, Red-eye Reduction, Self-timer, Infinity Focus mode, Low battery power

Power source

One 3V lithium battery (CR123A type or DL123A)

Date imprint function (Lite Touch Zoom 70Ws QD only)

24-hour cycle with no AM/PM; Five indication formats selectable by a push button; Year/Month/Day, Day/Hour/Minute, no printing, Month/Day/Year, Day/Month/Year; Leap year adjustment until 2049; Incremental correction of date;

Dimensions (W × H × D)

Lite Touch Zoom 70Ws Approx. 113.5 × 64 × 43 mm (4.5 × 2.5 × 1.7 in)

Lite Touch Zoom 70Ws QD Approx. 113.5 × 64 × 47.5 mm (4.5 × 2.5 × 1.9 in)

Weight (without battery)

Lite Touch Zoom 70Ws Approx. 210 g (7.4 oz.)

Lite Touch Zoom 70Ws QD Approx. 215 g (7.6 oz.)

- Specifications apply when a fresh battery is used at normal temperature (20°C or 68°F).
- Specifications and design are subject to change without notice.

For safe handling of the camera

WARNING

- Do not attempt to disassemble, repair, or modify the camera yourself, as it houses high-voltage circuitry that can cause electric shock. Also, such actions will cause the camera to malfunction.
- If the camera is dropped and damaged, do not touch any exposed interior metal parts, as it houses high-voltage circuitry that can cause electric shock. Remove the battery and take the camera to your nearest Nikon dealer for repair.
- If you detect smoke coming from the camera, stop operation immediately and turn the camera off. Let the camera cool off before removing the battery. Then take the camera to your nearest Nikon dealer for repair.
- Do not submerge the camera in water, allow water to splash on it, or expose it to rain, as this may cause electric shock or fire.
- Do not operate the camera in a place where there is any possibility of catching fire or causing an explosion.

If the camera is used in an environment where combustible gas or dust may be generated, such as where there is propane and gasoline, this may cause fire or explosion.

- Do not let the strap wind around your neck. In particular, never put the strap around a child's neck, as this may cause suffocation.
- Do not look at the sun or other strong light source directly through the viewfinder, as this may damage your retina, resulting in permanent eye damage.
- Batteries and accessories that are small enough to enter the mouth of a child must be kept out of the reach of children.

They may be swallowed by children. If this happens, call a physician immediately.

E

For safe handling of the camera (continued)

CAUTION

- Do not fire the flash close to a person's eyes, as this may cause blindness. In particular, keep a distance of at least 1m when taking a pictures of children.
- Do not touch the camera with wet hands, as this may cause electric shock.
- When the camera is not in use, close the slide cover and avoid placing it in direct sunlight. Sunlight may be focused, causing a fire.
- Do not carry the camera while mounted on a tripod, as you might bump into something and injure yourself or others.
- Do not throw used batteries into a fire. Also do not short-circuit, disassemble, or heat the battery, as this may cause it to catch fire or explode.
- Always follow the warning instructions printed on batteries to prevent them from catching fire or exploding.
- Never use batteries not specified in this instruction manual, as this may cause them to generate heat or catch fire.
- If battery leakage sticks to your clothes or skin, wash it away with clean water. Should battery leakage get into your eye, immediately flush thoroughly with clean water and consult a doctor.

Danke, daß Sie sich für die Kamera Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD von Nikon entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Kamera benutzen, und halten Sie die Anleitung griffbereit, bis Sie mit der Kamera vertraut sind.

Merkmale und Funktionen der Nikon-Kamera:

- 35-mm-Kompaktkamera mit eingebautem 2,5 fachen Zoom und einem Brennweitenbereich zwischen 28 und 70 mm. (☞ S. 52)

Symbole in dieser Anleitung



: Wichtige Hinweise, die Sie beachten sollten, z. B. bestimmte Voraussetzungen oder Einschränkungen.



: Hinweise und Warnhinweise, die unbedingt befolgt werden müssen.



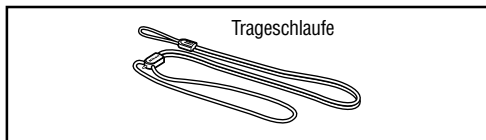
: Zusätzliche Erläuterungen.



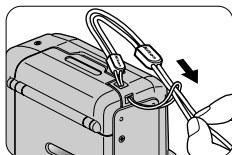
: Seiten mit Querverweisen.

Zubehör

(Die folgenden Teile werden mit dieser Kamera geliefert.)



Anbringen der Trageschlaufe



Bringen Sie die Trageschlaufe wie in der Abbildung dargestellt an.

Inhalt

Teile und Bedienelemente der Kamera	42-45
Gehäuse	42, 43
LC-Display	44
Anzeigen im Sucher	45

1 Vorbereitungen

Einlegen der Batterie	46
Einschalten der Kamera	47
Überprüfen der Batterieladung	47
Einlegen eines Films	48, 49

2 Grundfunktionen

Richtiges Halten der Kamera	50
Drücken des Auslösers	51
Zoomen	52
Aufnehmen	53, 54
Zurückspulen des Films	55
Entnehmen der Filmpatrone	55

3 Weitere Funktionen

Wenn sich das Hauptmotiv nicht in der Bildmitte befindet	56
Schwer fokussierbare Motive	57
Aufnahmen mit Blitz	58
Vorgehen bei Aufnahmen mit Blitz	59
So wird der Blitz automatisch ausgelöst	60
So schalten Sie den Blitz aus	61
So wird der Blitz bei jeder Aufnahme ausgelöst	62
So fotografieren Sie ein Motiv bei Nacht	63
So verringern Sie den "Rote Augen"-Effekt	64, 65
Fernaufnahmen oder Aufnahmen durch ein Fenster	66
Der Selbstauslöser	66
Nahaufnahmen	67
Einbelichten von Datum/Uhrzeit in Aufnahmen (nur Modell Lite Touch Zoom 70Ws QD)	68

4 Weitere Informationen

Korrigieren von Datum und Uhrzeit (nur Modell Lite Touch Zoom 70Ws QD)	69
Fehlersuche	70, 71
Tips zur Pflege der Kamera	72
Technische Daten	73, 74
Sicherheitshinweise zum Umgang mit der Kamera	75

Teile und Bedienelemente der Kamera (Gehäuse)

Lampe zur Verringerung
des "Rote Augen"-Effekts

(☞ S. 64, 65)

Selbstausslöseranzeige

(☞ S. 66)

Sucherfenster

(☞ S. 45)

Autofokusfenster

Blitz

(☞ S. 58-65)

Taste  zum
Zurückspulen
teilbelichteter Filme

(☞ S. 55)

Taste 

zur Verringerung des
"Rote Augen"-Effekts
(☞ S. 64, 65)
für den Selbstausslöser
(☞ S. 66)

Taste 

für den Blitzmodus (☞ S. 58-63)

für die Unendlicheinstellung (☞ S. 66)

Belichtungsmeßfenster

Autofokusfenster

Objektiv

Schiebeabdeckung
(Hauptschalter)

(☞ S. 47)

LC-Display

(☞ S. 44)

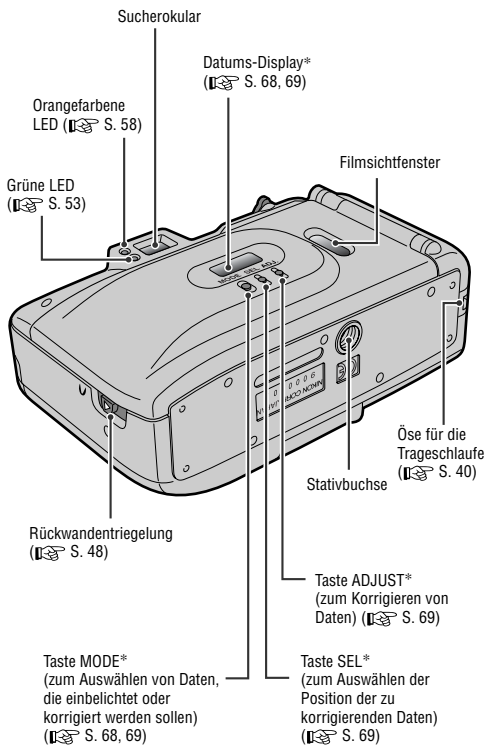
Batteriefachdeckel

(☞ S. 46)

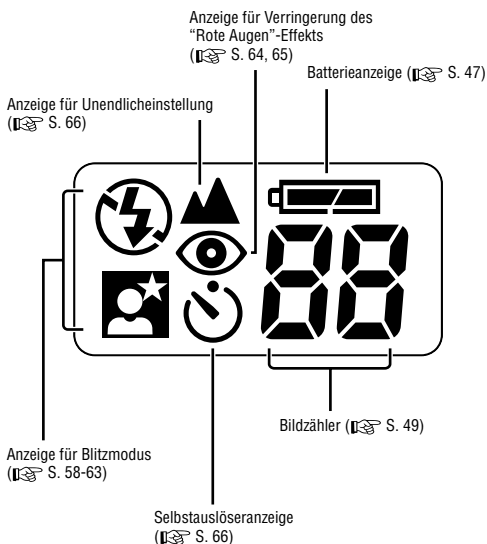
Auslöser

(☞ S. 51)

Zoom-Hebel (☞ S. 52)

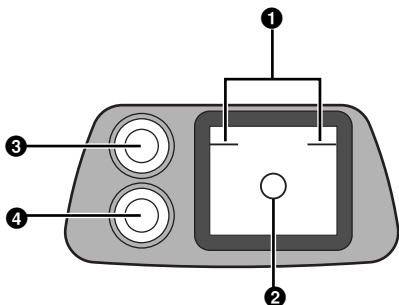


* nur Modell Lite Touch Zoom 70Ws QD



Auf den in Klammern angegebenen Seiten finden Sie weitere Erläuterungen.

Anzeigen im Sucher



❶ Parallaxenausgleichsmarkierungen (☞ S. 67)

Für Nahaufnahmen mit einem Abstand von unter 1 m bei einer Teleaufnahme.

❷ Autofokusrahmen (☞ S. 53)

Das Hauptmotiv muß innerhalb dieses Rahmens scharf gestellt werden.

❸ Orangefarbene LED (☞ S. 58)

Blinkt langsam, während der Blitz aufgeladen wird, und leuchtet stetig, wenn der Blitz ausgelöst werden kann.

Wenn Sie im Blitzmodus den aufgeklappten Blitz hinunterdrücken, blinkt die LED als Warnung schnell.

❹ Grüne LED (☞ S. 53)

Bei Nahaufnahmen blinkt die LED zur Warnung, wenn das Motiv weniger als 0,8 m entfernt ist.

G

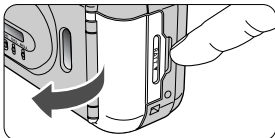
Einlegen der Batterie



Batterietyp

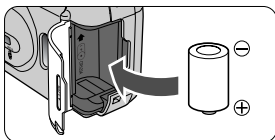
Verwenden Sie für diese Kamera eine Lithiumbatterie des Typs CR123A oder DL123A mit 3 V.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.



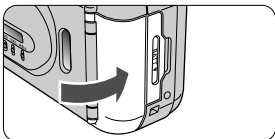
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel in die Richtung, die mit dem Pfeil in der Abbildung angegeben ist.

2. Legen Sie eine neue Batterie ein.



- Achten Sie auf die richtige Polarität, und legen Sie die Batterie in der in der Abbildung oben dargestellten Richtung ein. Setzen Sie erst das Ende mit der Markierung $\ominus$ ein, indem Sie darauf drücken.

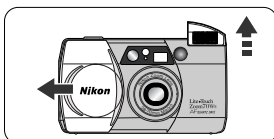
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



- Drücken Sie fest auf den Batteriefachdeckel, bis er mit einem Klicken einrastet.

Einschalten der Kamera

■ Öffnen Sie die Schiebeabdeckung.

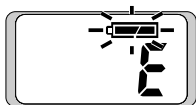


- Wenn Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung aufschieben, wird die Kamera eingeschaltet, der integrierte Blitz klappt auf, und das Objektiv wird ausgefahren.
- Wenn die Kamera mehr als 2 Minuten lang nicht bedient wird, wechselt das Objektiv automatisch wieder in die Weitwinkelposition (☹☹☹).
- 🔧 Schieben Sie die Abdeckung so weit auf, bis ein Klicken zu hören ist.

- 🔧 Damit die Batterie nicht unnötig belastet wird, schließen Sie die Schiebeabdeckung, so daß sich die Kamera ausschaltet.
- 🔧 Wenn Sie die Kamera schließen wollen, verschieben Sie die Abdeckung zunächst nur leicht. Das Objektiv wird wieder in die Kamera zurückgefahren. Erst wenn das Objektiv ganz eingefahren ist, schieben Sie die Abdeckung langsam vollständig zu.

Überprüfen der Batterieladung

■ Vergewissern Sie sich, daß die Anzeige für ausreichende Batterieladung (🔋) im LCD-Display zu sehen ist.

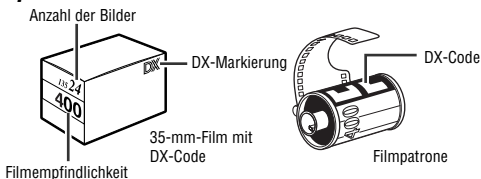


 Leuchtet	Die Batterieladung reicht aus.
 Blinkt	Die Batterie ist leer. Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.
Keine Anzeige	Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.

- 🔧 Überprüfen Sie vor dem Aufnehmen grundsätzlich immer die Batterie.
- 🔧 Es empfiehlt sich, Ersatzbatterien mit sich zu führen. In einigen Regionen sind geeignete Batterien unter Umständen schwer erhältlich.
- 🔧 Wenn die Aufladedauer für den Blitzakku deutlich länger wird, tauschen Sie den Akku aus.

Einlegen eines Films

Tips zu 35-mm-Filmen



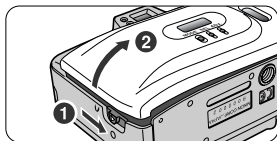
- Verwenden Sie für diese Kamera 35-mm-Filme mit DX-Code.
 - Bei einem Film mit DX-Code wird die Filmempfindlichkeit automatisch eingestellt. Eine automatische Einstellung erfolgt bei den Empfindlichkeiten ISO 100 und ISO 400. (Wenn Sie einen ISO-200-Film oder einen Film ohne DX-Code verwenden, wird die Empfindlichkeit automatisch auf ISO 100 eingestellt. Bei einem ISO-800-Film wird die Filmempfindlichkeit automatisch auf ISO 400 eingestellt.)
- Achten Sie beim Einlegen oder Herausnehmen eines Films darauf, die Rückwand der Kamera nicht in direktem Sonnenlicht zu öffnen.



Empfohlener Filmtyp

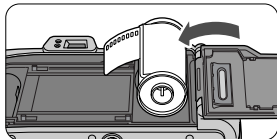
Es empfiehlt sich, ISO-400-Filme zu verwenden, die auch bei Blitzaufnahmen gute Resultate ergeben. Überdies beugen sie Verwacklungsunschärfen vor.

1. Öffnen Sie die Kamerarückwand.

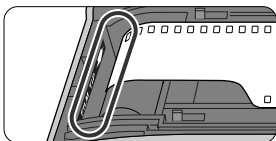


- Schieben Sie den Entriegelungshebel für die Kamerarückwand in Pfeilrichtung (1), um sie (2) zu öffnen.

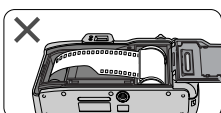
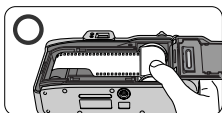
2. Legen Sie eine Filmpatrone ein.



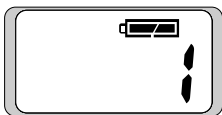
3. Ziehen Sie den Filmanfang bis zur roten Markierung heraus.



- ⦿ Halten Sie die Filmpatrone fest, und achten Sie darauf, den Film richtig einzulegen. Der Film darf sich nicht nach oben wölben.



4. Schließen Sie die Kamerarückwand, und überprüfen Sie, ob der Film richtig eingelegt wurde.



- ⦿ Wenn der Film korrekt eingelegt ist, erscheint beim Einschalten der Kamera "i" im Bildzähler.
- 🔧 Wenn der Buchstabe "E" im LC-Display blinkt, ist der Film nicht richtig eingelegt. Öffnen Sie die Kamerarückwand nochmals, und legen Sie den Film erneut ein.

Probeaufnahmen

Vor wichtigen Ereignissen empfiehlt es sich dringend, zunächst einige Probeaufnahmen zu machen, um mit der Kamera und all ihren Funktionen vertraut zu werden.

Nikon übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen, die darauf zurückzuführen sind, daß die Kamera Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD anders als in dieser Anleitung angegeben bedient wurde.

Richtiges Halten der Kamera

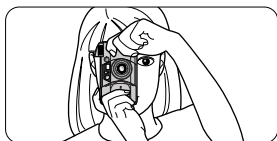
■ Halten Sie die Kamera fest.

<Wenn Sie die Kamera horizontal halten>



- ☉ Drücken Sie die Ellenbogen an den Körper, und halten Sie die Kamera mit beiden Händen.

<Wenn Sie die Kamera vertikal halten>

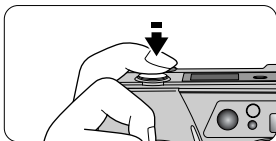


- ☉ Wenn Sie die Kamera vertikal halten, achten Sie darauf, daß sich der Blitz, wie in der Abbildung dargestellt, oben befindet.

- 👤 Verdecken Sie das Objektiv, das Autofokusfenster oder den Blitz nicht mit Fingern, Haaren oder der Trageschlaufe.
- 👤 Achten Sie darauf, nicht auf den Blitz zu drücken, wenn er aufgeklappt ist.

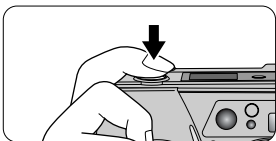
Drücken des Auslösers

- 1. Drücken Sie die Taste leicht, und vergewissern Sie sich, daß die grüne LED leuchtet.**



- ⦿ Wenn Sie die Taste leicht drücken, werden Fokus und Belichtung eingestellt, und die grüne LED leuchtet auf.
- ⦿ Die Fokuseinstellung ist fixiert (Fokusspeicherfunktion  S. 56), solange Sie den Auslöser leicht gedrückt halten.

- 2. Drücken Sie den Auslöser ganz nach unten, um das Bild aufzunehmen.**

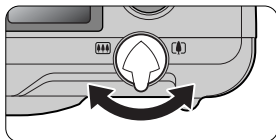


- ⦿ Der Blitz wird automatisch ausgelöst, wenn das Umgebungslicht nicht ausreicht.
-  Wenn Sie den Auslöser abrupt ganz nach unten drücken, kann die Kamera leicht wackeln. Achten Sie also darauf, den Auslöser langsam zu drücken.

G

Zoomen

- Drücken Sie den Zoom-Hebel, um den Bildausschnitt zu wählen.



- Drücken Sie den Hebel in die Richtung für Teleaufnahmen (70 mm) oder in die Richtung für Weitwinkelaufnahmen (28 mm).
- Lassen Sie den Hebel los, wenn das Bild in der gewünschten Größe angezeigt wird.
- 👤 Wenn die Kamera mehr als 2 Minuten lang nicht bedient wird, wechselt das Objektiv automatisch wieder in die Weitwinkelposition .

Beispiel für eine Teleaufnahme



Beispiel für eine Weitwinkelaufnahme



Aufnehmen

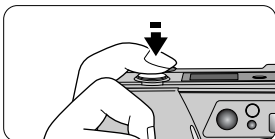
1. Richten Sie die Markierung für den Autofokusrahmen in der Mitte auf das Hauptmotiv.



Wenn sich das Hauptmotiv außerhalb des Autofokusrahmens befindet:

Wenn sich das Hauptmotiv außerhalb des Autofokusrahmens befindet, können Sie mit der Fokusspeicherfunktion eine präzise Scharfeinstellung erzielen. (☞ S. 56)

2. Drücken Sie den Auslöser leicht.



Wenn die grüne LED leuchtet/blinkt

Wenn der Fokus korrekt eingestellt ist, leuchtet die grüne LED auf.

- Durch **Blinken** wird angezeigt, daß das Motiv zu nahe ist.

Damit der Fokus korrekt eingestellt werden kann, halten Sie die Kamera mindestens 0,8 m vom Motiv entfernt.

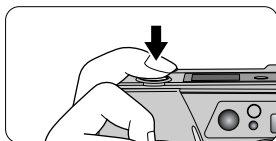
G

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Aufnahmen (Fortsetzung)

- *1 Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.
- *2 Wenn Sie den aufgeklappten Blitz versehentlich herunterdrücken, blinkt die LED als Warnung schnell. In diesem Fall läßt sich zwar der Auslöser drücken, aber der Blitz wird nicht ausgelöst.
- *3 Wenn Sie näher als bis auf etwa 0,8 m an das Motiv herangehen, blinkt die grüne LED, und der Auslöser läßt sich nicht drücken. Entfernen Sie sich vom Motiv, bis die grüne LED aufleuchtet. Beachten Sie jedoch bitte, daß der Auslöser unter Umständen auch dann noch funktioniert, wenn der Abstand zwischen Kamera und Motiv zu gering ist und das Motiv daher nicht scharfgestellt werden kann.

3. Drücken Sie den Auslöser nun langsam ganz nach unten.



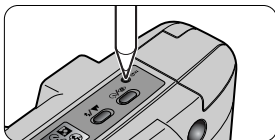
- ⦿ Wenn das Motiv dunkel ist und Sie mit der Blitzautomatik arbeiten, wird der Blitz automatisch ausgelöst.
 - 🔧 Wenn Sie den Auslöser abrupt ganz nach unten drücken, kann die Kamera leicht wackeln.
- 🔧 Wenn Sie die Kamera wieder schließen wollen, verschieben Sie die Abdeckung zunächst nur leicht. Das Objektiv wird wieder in die Kamera zurückgefahren. Erst wenn das Objektiv ganz eingefahren ist, schieben Sie die Abdeckung langsam vollständig zu.
 - 🔧 Schließen Sie die Schiebeabdeckung, wenn Sie die Kamera nicht benutzen, um die Batterie zu schonen.

Zurückspulen des Films

■ Der Film wird automatisch zurückgespult.

- ⊙ Wenn das Ende der Filmrolle erreicht ist, spult die Kamera den Film automatisch zurück.
 - ⊙ Während der Film zurückgespult wird, wird die Bildnummer im Bildzähler heruntergezählt. Sobald der Film vollständig zurückgespult ist, blinkt "E", hört dann zu blinken auf und leuchtet stetig.
 - ⊙ Wenn während des Zurückspulens die Batterie leer wird, spult die Kamera den restlichen Film zurück, sobald eine neue Batterie eingelegt wird.
- 🔑 Öffnen Sie die Kamerarückwand erst, wenn der Buchstabe "E" zu blinken anfängt.

■ So spulen Sie einen nur teilweise belichteten Film zurück.

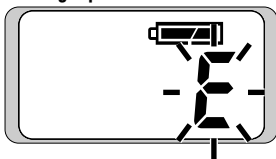


Drücken Sie mit der Spitze der Schlaufenöse oder eines Kugelschreibers die Taste  (Zurückspulen teilbelichteter Filme).

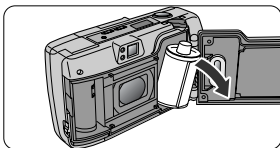
- ⊙ Sobald das Zurückspulen beginnt, brauchen Sie die Taste nicht mehr gedrückt zu halten.

Entnehmen der Filmpatrone

1. Überzeugen Sie sich, daß der Film vollständig zurückgespult ist. Achten Sie auf die Anzeige "E".



2. Öffnen Sie die Kamerarückwand, und nehmen Sie den Film heraus.



Wenn sich das Hauptmotiv nicht in der Bildmitte befindet

Fotografieren mit Fokusspeicherung

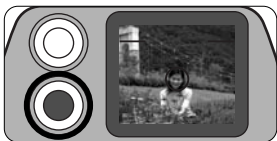
Wenn sich das Motiv, auf das fokussiert werden soll, außerhalb des Autofokusrahmens in der Bildmitte befindet, verwenden Sie die Fokusspeicherfunktion. Bei dieser Funktion bleibt die Fokuseinstellung fest, auch wenn Sie nach dem Einstellen des Fokus den Bildausschnitt verändern. Die Fokusspeicherfunktion eignet sich auch für Motive, die sich nur schwer scharfeinstellen lassen. (☞ S. 57)

1. Richten Sie die Kamera auf den gewünschten Bildausschnitt.



☞ Wenn Sie in einer Situation wie im Beispiel oben (Hauptmotiv nicht scharf eingestellt) den Auslöser drücken.

2. Richten Sie die Markierung für den Autofokusrahmen in der Mitte auf das Hauptmotiv, und drücken Sie den Auslöser leicht.



💡 Ändern Sie nicht die Entfernung zwischen Kamera und Motiv.

Wenn Sie den Auslöser leicht drücken, speichert die Kamera die Fokuseinstellung. Daher dürfen Sie die Entfernung zwischen Kamera und Motiv jetzt nicht mehr verändern.

3. Halten Sie den Auslöser leicht gedrückt, wählen Sie den gewünschten Bildausschnitt, und drücken Sie den Auslöser dann ganz.



Schwer fokussierbare Motive

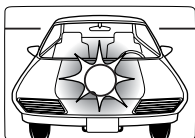
Bei Motiven der folgenden Art kann es zu Problemen beim Fokussieren kommen.

Fokussieren Sie mit der Fokusspeicherfunktion (☞ S. 56) zunächst auf ein anderes Motiv, das sich im gleichen Abstand von der Kamera befindet, und wählen Sie dann den gewünschten Bildausschnitt.

- **Motive, die zu klein sind, um den Autofokusrahmen ganz zu füllen.**



- **Glänzende, stark reflektierende Flächen, zum Beispiel ein frisch poliertes Auto oder Wasser.**



- **Dunkle Motive, die kaum Licht reflektieren.**



- **Motive hinter Glas.**



- **“Körperlose” Motive, zum Beispiel Kerzenflammen oder ein Feuerwerk.**

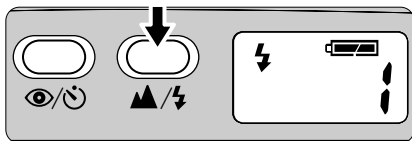
- **Motive, die weiter von der Kamera entfernt sind als ein zweites Motiv im Bildausschnitt.**

- **Eine extrem starke Lichtquelle wie die Sonne ist im Bild:**

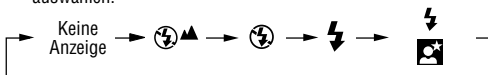
- Wenn sich eine sehr starke Lichtquelle im oder in der Nähe des Bildausschnitts befindet, blinkt die grüne LED, und der Auslöser ist blockiert. Richten Sie die Kamera von der Lichtquelle weg, und machen Sie dann die Aufnahme.

Aufnahmen mit Blitz

Auswählen des Blitzmodus



- Mit der Taste können Sie einen von fünf Blitzmodi auswählen.



Keine Anzeige : **Blitzautomatik** (☞ S. 60)

Der Blitz wird automatisch ausgelöst, wenn das Umgebungslicht nicht ausreicht.

: **Unendlicheinstellung** (☞ S. 66)

Für eine höhere Bildschärfe bei Fernaufnahmen oder Landschaften.

: **Blitzabschaltung** (☞ S. 61)

Der Blitz wird auch bei Lichtverhältnissen nicht aktiviert, bei denen er normalerweise ausgelöst würde.

: **Blitz bei jeder Aufnahme** (☞ S. 62)

Der Blitz wird unabhängig von den Lichtverhältnissen bei jeder Aufnahme ausgelöst.

: **Nachtporträt (Langzeitsynchronisation)** (☞ S. 63)

Das Motiv und der Hintergrund werden in der Dämmerung oder bei Nacht aufgehellt.

- Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.

Vorgehen bei Aufnahmen mit Blitz

1. Wählen Sie mit der Taste den Blitzmodus aus.

 Da in den Modi  (Blitzabschaltung) und  (Nachtporträt (Langzeitsynchronisation)) in der Regel eine längere Verschußzeit gilt, empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.

2. Richten Sie die Kamera auf den gewünschten Bildausschnitt, und drücken Sie dann leicht auf den Auslöser.

3. Achten Sie darauf, daß die orangefarbene LED aufleuchtet, und drücken Sie dann den Auslöser.



Reichweite des Blitzlichts

Die jeweiligen Werte für die Reichweite sind im folgenden angegeben.

Bei ISO 100-Filmen:

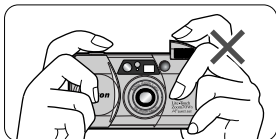
 Weitwinkel: ca. 0,8 bis 3,3 m

 Telebereich: ca. 0,8 bis 1,9 m

Bei ISO 400-Filmen:

 Weitwinkel: ca. 0,8 bis 6,6 m

 Telebereich: ca. 0,8 bis 3,8 m



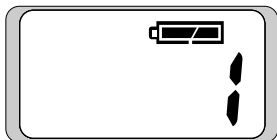
 Drücken Sie NICHT auf den Blitz. Wenn Sie auf den Blitzträger drücken, blinkt die orangefarbene LED zur Warnung. (In diesem Fall läßt sich zwar der Auslöser drücken, aber der Blitz wird nicht ausgelöst.)

So wird der Blitz automatisch ausgelöst

Blitzautomatik

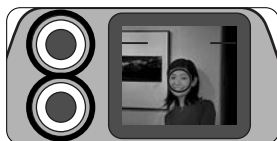
Der Blitz wird automatisch ausgelöst, wenn die Beleuchtung insgesamt nicht ausreicht oder das Motiv zu dunkel ist.

1. Öffnen Sie die Schiebeabdeckung.



- ⦿ Wenn Sie die Schiebeabdeckung öffnen, wird die Kamera eingeschaltet, und der integrierte Blitz wird automatisch aufgeklappt.

2. Achten Sie darauf, daß die orangefarbene und die grüne LED aufleuchten, und drücken Sie dann den Auslöser.



Beispiel



- 👤 Wenn die Beleuchtung hell genug ist, erscheint "⚡" auf dem LC-Display, und der Blitz wird nicht ausgelöst.
- 👤 Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.
- 👤 Wenn Sie den aufgeklappten Blitz herunterdrücken, wird kein Blitzlicht ausgelöst. Berühren Sie daher den Blitz NICHT.

So schalten Sie den Blitz aus

Blitzabschaltung

Diesen Modus sollten Sie wählen, wenn die Verwendung eines Blitzlichts verboten ist, zum Beispiel in Museen.

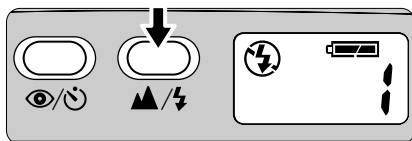
- 1. Verwenden Sie ein Stativ, oder stellen Sie die Kamera auf einer stabilen, waagrecht Oberfläche auf.**



Verwenden Sie bei Blitzabschaltung ein Stativ.

Da in diesem Modus in der Regel eine längere Verschlusszeit gilt, empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.

- 2. Drücken Sie die Taste , bis " im LC-Display erscheint.**



- 3. Achten Sie darauf, daß die grüne LED kurz aufleuchtet, und drücken Sie dann den Auslöser.**



Beispiel

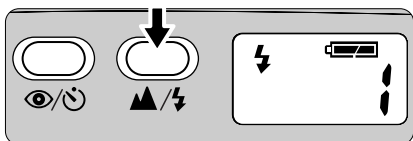


So wird der Blitz bei jeder Aufnahme ausgelöst

Blitz bei jeder Aufnahme

In diesem Modus wird der Blitz unabhängig von den Lichtverhältnissen bei jeder Aufnahme ausgelöst.

- 1. Drücken Sie die Taste , bis "⚡" im LC-Display erscheint.**



- 2. Vergewissern Sie sich, daß die orangefarbene und die grüne LED aufleuchten, und drücken Sie dann den Auslöser.**



Beispiel



-  Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.
-  Wenn Sie den aufgeklappten Blitz herunterdrücken, wird kein Blitzlicht ausgelöst. Berühren Sie daher den Blitz NICHT.

So fotografieren Sie ein Motiv bei Nacht

Nachtporträt (Langzeitsynchronisation)

Mit diesem Modus werden das Motiv und der Hintergrund bei Aufnahmen in der Nacht oder in der Dämmerung aufgehellt.

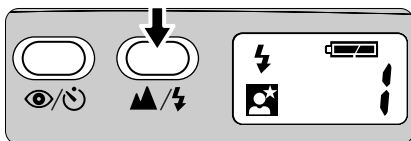
- 1. Verwenden Sie ein Stativ, oder stellen Sie die Kamera auf einer stabilen, waagrecht Oberfläche auf.**



Verwenden Sie für die Nachtporträt (Langzeitsynchronisation) ein Stativ

Da in diesem Modus in der Regel eine längere Verschlusszeit gilt, empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.

- 2. Drücken Sie die Taste , bis " im LC-Display erscheint.**



- 3. Vergewissern Sie sich, daß die orangefarbene und die grüne LED aufleuchten, und drücken Sie dann den Auslöser.**



Beispiel



- Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.
- Wenn Sie den aufgeklappten Blitz herunterdrücken, wird kein Blitzlicht ausgelöst. Berühren Sie daher den Blitz NICHT.

So verringern Sie den “Rote Augen”-Effekt

Modus zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts

Bei Blitzaufnahmen erscheinen die Augen einer aufgenommenen Person manchmal leuchtend rot. Verwenden Sie diesen Modus, um diesen “Rote Augen”-Effekt zu verringern.

1. Drücken Sie die Taste , bis “

- Mit jedem Tastendruck auf  wechselt die Anzeige wie unten angegeben:



Keine Anzeige : **Keine Verringerung des “Rote Augen”-Effekts**

Der Modus zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts wird eingeschaltet.



: **Modus zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts**

Der Modus zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts wird eingeschaltet.



Hinweis zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts

Dieser Modus ist für die Aufnahme von Motiven, die sich schnell bewegen, nicht zu empfehlen.

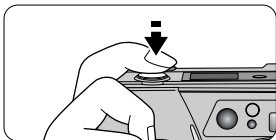


: **Selbstausslösermodus** ( S. 66)

In diesem Modus wird der Selbstauslöser verwendet.

Beachten Sie, daß die Verringerung des “Rote Augen”-Effekts automatisch eingestellt wird, wenn Sie mit Selbstauslöser fotografieren.

2. Richten Sie die Kamera auf den gewünschten Bildausschnitt, und drücken Sie dann leicht auf den Auslöser.



3. Achten Sie darauf, daß die orangefarbene und die grüne LED aufleuchten, und drücken Sie dann den Auslöser.



Kamera und Motiv dürfen sich nicht bewegen.

Die Lampe zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts leuchtet etwa eine Sekunde auf, bevor der Blitz ausgelöst wird. Achten Sie darauf, die Kamera nicht zu bewegen, und achten Sie darauf, daß sich auch das Motiv nicht bewegt, bis der Blitz ausgelöst wird.

Wenn die orangefarbene LED blinkt, nachdem Sie den Auslöser leicht gedrückt haben, wird der Blitz aufgeladen, und der Auslöser ist blockiert. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet.

Der Modus zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts wird nicht automatisch ausgeschaltet, wenn Sie die Kamera ausschalten. Drücken Sie zum Ausschalten dieses Modus die Taste , bis "👁" im LC-Display ausgeblendet wird.

Fernaufnahmen oder Aufnahmen durch ein Fenster

Unendlicheinstellung

In diesem Modus können Sie bei Fernsichtaufnahmen eine höhere Bildschärfe erzielen oder Landschaften durch ein Fenster fotografieren.

- 1. Drücken Sie die Taste , bis “” im LC-Display erscheint.**
- 2. Achten Sie darauf, daß die grüne LED kurz aufleuchtet, und drücken Sie dann den Auslöser.**



 Der Blitz wird in diesem Modus automatisch ausgeschaltet.

Der Selbstauslöser

Der Selbstauslöser gibt Ihnen die Möglichkeit, sich selber aufzunehmen.

- 1. Verwenden Sie ein Stativ, oder stellen Sie die Kamera auf einer stabilen, waagrecht Oberfläche auf.**
- 2. Drücken Sie die Taste , bis “” im LC-Display erscheint.**
- 3. Richten Sie die Kamera auf den gewünschten Bildausschnitt, und drücken Sie den Auslöser.**

- ⦿ Fokus und Belichtung werden eingestellt, wenn Sie den Auslöser leicht drücken.
- ⦿ Wenn der Auslöser ganz gedrückt wird, blinkt die Lampe zur Verringerung des “Rote Augen”-Effekts/Selbstauslöseranzeige und leuchtet dann insgesamt 10 Sekunden stetig, bevor die Aufnahme erfolgt.
- ⦿ Nach der Aufnahme wird der Selbstauslösermodus automatisch ausgeschaltet.
- ⦿ Auch wenn Sie die Schiebeabdeckung schließen, wird der Selbstauslösermodus automatisch ausgeschaltet.

Nahaufnahmen

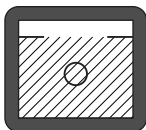


Der Mindestabstand zwischen Kamera und Motiv muß ca. 0,8 m betragen.

Um ein Motiv, zum Beispiel eine Blume, so bildfüllend wie möglich aufzunehmen, können Sie bis auf etwa 0,8 m an das Motiv herangehen.

- Wenn Sie die Taste Zoom in die Teleposition bringen, läßt sich das Motiv noch größer darstellen.

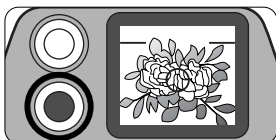
1. Richten Sie die Kamera so aus, daß sich der gewünschte Bildausschnitt innerhalb der Parallaxenausgleichsmarkierungen befindet.



Normaler

- 🔊 Der in der Abbildung mit  markierte Bereich erscheint im Bild.
- 🔊 Verwenden Sie die Parallaxenausgleichsmarkierungen, wenn die Entfernung zwischen Kamera und Motiv bei einer Teleaufnahme weniger als 1 Meter beträgt.

2. Achten Sie darauf, daß die grüne LED aufleuchtet, und drücken Sie dann den Auslöser.



- 🔊 Wenn Sie näher als bis auf etwa 0,8 m an das Motiv herangehen, blinkt die grüne LED zur Warnung. Entfernen Sie sich vom Motiv, bis die grüne LED aufleuchtet.

Einbelichten von Datum/Uhrzeit in Aufnahmen

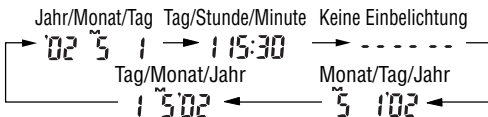
(nur Modell Lite Touch Zoom 70Ws QD)

- Wählen Sie mit der Taste MODE die Datums-/Uhrzeitanzeige aus.



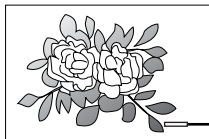
Das Jahr wird mit den letzten beiden Ziffern angegeben ("02" für 2002) und einbelichtet, und die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt. Das Beispiel in der Abbildung zeigt den 1. Mai 2002.

- ⊙ Der Buchstabe "M" kennzeichnet die Monatsangabe, er wird aber nicht in die Bilder einbelichtet.
- ⊙ Mit jedem Tastendruck auf die Taste MODE wechselt die Anzeige wie unten dargestellt:



- ⊙ Wenn "—" im LC-Display angezeigt wird, werden Datum/Uhrzeit der Aufnahme in das Bild einbelichtet.
- ⊙ Wählen Sie " - - - - - " (Keine Einbelichtung), wenn Datum/Uhrzeit nicht einbelichtet werden sollen.

Position von Datum/Uhrzeit



Einbelichtungsposition

- ⊙ Die Abbildung zeigt die Einbelichtungsposition auf dem Film.
- 🔍 Das einbelichtete Datum bzw. die Uhrzeit ist unter Umständen schwer zu erkennen, wenn das Motiv an der Einbelichtungsposition folgende Farbe aufweist:
 - weiß oder eine sehr helle Farbe
 - orange oder gelb

Korrigieren von Datum und Uhrzeit

(nur Modell Lite Touch Zoom 70Ws QD)



- 1.** Drücken Sie die Taste **MODE**, so daß Jahr/Monat/Tag angezeigt werden.
- 2.** Drücken Sie die Taste **SEL**, bis die Angabe blinkt, die Sie korrigieren wollen.
- 3.** Stellen Sie die blinkende Zahl mit der Taste **ADJUST** ein.
 - ⦿ Mit jedem Tastendruck auf **ADJUST** wird die Zahl um eins weitergeschaltet.
 - ⦿ Wenn Sie die Taste **ADJUST** mehr als 2 Sekunden lang gedrückt halten, laufen die Zahlen schnell durch.
- 4.** Wenn die blinkende Angabe korrekt eingestellt ist, drücken Sie die Taste **SEL** erneut, so daß die nächste Angabe zu blinken beginnt.
 - ⦿ Stellen Sie die übrigen Zahlen wie in Schritt 3 und 4 erläutert ein.
 - ⦿ Wenn Sie die Uhrzeit einstellen wollen, drücken Sie die Taste **MODE**, so daß Tag/Stunde/Minuten angezeigt werden.
 - 🔧 Wenn die Batterie in der Kamera ausgetauscht wird, werden Datum und Uhrzeit in der Regel zurückgesetzt. Überprüfen Sie nach dem Austauschen der Batterie daher die Einstellungen, und stellen Sie Datum und Uhrzeit gegebenenfalls neu ein.

Fehlersuche

Versuchen Sie zunächst, anhand der folgenden Tabelle die Fehlerursache zu ermitteln.
Sie ersparen sich damit unter Umständen einen Besuch bei Ihrem Nikon-Kundendienstzentrum.

Problem		Ursachen und Abhilfemaßnahmen	Siehe Seite
Auslöser	Der Auslöser ist blockiert.	● Die Schiebeabdeckung ist nicht ganz geöffnet. → Schieben Sie die Schiebeabdeckung vollständig auf, bis ein Klicken zu hören ist, so daß sich die Kamera einschaltet. ● Die orangefarbene LED blinkt. → Der Blitz lädt sich auf. Drücken Sie den Auslöser, wenn die orangefarbene LED leuchtet. ● Die grüne LED blinkt. → Das Motiv ist zu nah. Halten Sie die Kamera mindestens 0,8 m vom Motiv entfernt. ● Der Buchstabe "E" leuchtet im LC-Display. → In der Kamera befindet sich eine zurückgespulte Filmrolle. Legen Sie einen neuen Film ein. ● Es erscheint keine Anzeige im LC-Display. → Die Batterie ist erschöpft. Tauschen Sie sie gegen eine neue aus.* ● Alle Anzeigen im LC-Display blinken. → An der Kamera wurde eine Fehlfunktion festgestellt. Öffnen und schließen Sie die Schiebeabdeckung einmal, und schalten Sie die Kamera ein. Wenn die Kamera dann immer noch nicht ordnungsgemäß funktioniert, nehmen Sie die Batterie heraus. Achten Sie darauf, daß die Anzeigen erlöschen, und legen Sie die Batterie dann wieder ein.*	47 45, 58 53 48, 49 55 46 46, 47
		● Es erscheint keine Anzeige im LCD-Display. → Die Batterie ist fast oder ganz leer. Tauschen Sie sie gegen eine neue aus.* ● Die orangefarbene LED blinkt schnell. → Vergewissern Sie sich, daß der Blitz nicht heruntergedrückt wurde. Berühren Sie den Blitz nicht. ● "⚡" leuchtet im LC-Display auf. → Der Blitz wird nicht ausgelöst, wenn das Motiv hell genug ist. Um den Blitz auszulösen, stellen Sie an der Kamera den Modus "Blitz bei jeder Aufnahme" ein.	46 45, 58 59, 61
Blitz	Der Blitz wird nicht ausgelöst.		

Problem		Ursachen und Abhilfemaßnahmen	Siehe Seite
Unschärfe	Das Motiv erscheint auf dem Abzug verschwommen.	● Bei der Aufnahme wurde die Kamera bewegt. → Drücken Sie den Auslöser behutsam, oder verwenden Sie ein Stativ, bzw. stellen Sie die Kamera auf einer stabilen, waagerechten Fläche auf. ● Ein Bereich vor oder hinter dem eigentlichen Motiv ist scharf eingestellt. → Das Motiv muß sich innerhalb des Autofokusrahmens befinden, bevor Sie den Auslöser drücken. Wenn kein korrekter Fokus eingestellt werden kann, verwenden Sie die Fokusspeicherfunktion.	53, 54 61, 63 53, 60
	Obwohl die Kamera eingeschaltet ist, erscheinen keine Anzeigen.	● Die Batterie ist falsch herum eingelegt. → Legen Sie sie polaritätsrichtig ein.* ● Es ist keine Batterie eingelegt, oder die Batterie ist leer. → Legen Sie eine neue Batterie ein.*	46 46
LC-Display	Die Zahl "1" erscheint nicht, wenn ein Film eingelegt wird.	● Der Buchstabe "E" blinkt oder leuchtet. → Nehmen Sie den Film aus der Kamera, und legen Sie ihn erneut ein.	48, 49

* Wenn die Batterie ausgetauscht bzw. herausgenommen und wieder eingelegt wird, werden Datum und Uhrzeit gelöscht. Stellen Sie sie erneut ein. (👉 S. 69)

Hinweis zu elektronischen Kameras

Wenn die Kamera intensiver statischer Aufladung o. ä. ausgesetzt wird, kann es in seltenen Fällen vorkommen, daß die Kamera nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Nehmen Sie in einem solchen Fall die Batterie heraus, und legen Sie sie dann wieder ein.

Wenn die Batterie herausgenommen wird, werden Datum und Uhrzeit gelöscht. Stellen Sie Datum und Uhrzeit erneut ein, nachdem die Batterie wieder eingelegt wurde. (👉 S. 69)

Tips zur Pflege der Kamera

Wenn die Kamera nicht benutzt wird:

Schließen Sie die Schiebeabdeckung, um die Kamera auszuschalten, wenn Sie sie nicht benutzen.

Auf diese Weise verhindern Sie, daß versehentlich eine Aufnahme erfolgt und der Batterie dadurch Strom entzogen wird.

Wenn die Kamera längere Zeit nicht benutzt wird:

Nehmen Sie die Batterie heraus, und bewahren Sie die Kamera in kühler, trockener und sauberer Umgebung auf.

Darüber hinaus empfiehlt es sich, einmal im Monat eine Batterie einzulegen und mehrmals den Blitz auszulösen. Auf diese Weise verhindern Sie, daß die Leistungsfähigkeit der Kondensatoren nachläßt.

Schützen Sie die Kamera vor Feuchtigkeit:

Die Lite Touch Zoom 70Ws/Lite Touch Zoom 70Ws QD ist nicht wasserdicht und darf daher Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.

Schützen Sie die Kamera vor heftigen Erschütterungen:

Lassen Sie sie nicht fallen, und stoßen Sie mit ihr nicht gegen harte Oberflächen.

Wenn Sie die Kamera aufbewahren:

Lagern Sie die Kamera nicht in sehr warmer oder feuchter Umgebung, zum Beispiel in einem geschlossenen Auto oder Kofferraum oder vor einer Heizung. Schützen Sie sie vor Chemikalien wie Kampfer oder Naphthalin. Es empfiehlt sich, die Kamera zusammen mit einem feuchtigkeitsabsorbierenden Mittel (Trockenmittel) zu lagern.

Wartung:

Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem handelsüblichen Staubbläser oder Objektivreiniger.

Entfernen Sie Verunreinigungen vom Okular des Suchers mit einem weichen Tuch.

Verwenden Sie den Blitz nur in einem gewissen zeitlichen Abstand:

Wenn der Blitz mehrmals kurz hintereinander ausgelöst wird, erhitzen sich die Batterie und die Kamera.

Warten Sie in einem solchen Fall, bis Batterie und Kamera wieder abgekühlt sind, bevor Sie weitere Aufnahmen machen.

Wenn Sie in kalter Umgebung fotografieren wollen:

Wenn Sie die Kamera in kalter Umgebung verwenden wollen und die Batterie fast leer ist, funktioniert die Kamera unter Umständen nicht. Verwenden Sie bei niedrigen Temperaturen eine neue Batterie, halten Sie Ersatzbatterien warm, und verwenden Sie die Batterien abwechselnd. Die Funktionsfähigkeit der Batterie wird möglicherweise bei normalen Temperaturen wiederhergestellt.

Technische Daten

Kameratyp

35mm-Kleinbildkamera mit Autofokus, Zentralverschluß und Nikon-Zoom-Objektiv

Geeignetes Filmmaterial

35mm-Kleinbildfilm mit DX-Code

Bildformat

24 × 36 mm

Objektiv

28 mm (f/5,6) bis 70 mm (f/10), 5 Elemente in 5 Gruppen

Verschluß

Programmierter elektronischer Verschluß; Verschlußzeit: 2 bis 1/300 Sekunden

Sucher

Realbild-Sucher, Bildfeld: ca. über 75% bei normalformatigen Bildern; Vergrößerung ca. 0,33 fach bei 28 mm, ca. 0,62 fach bei 70 mm; Dioptrieneinstellung: ca. $-0,1 \text{ m}^{-1}$

Anzeigen im Sucher

Bildfeldrahmen (mit Parallaxenausgleichsmarkierungen); Autofokusrahmen

Orangefarbene LED

Betriebsbereit (leuchtet), Blitzaufladung (blinkt), Blitz wird nicht ausgelöst. Fokus eingestellt (leuchtet kurz), Blitz wird heruntergedrückt (blinkt mit 8 Hz)

Grüne LED

Motiv scharfgestellt (leuchtet), Motiv innerhalb von 0,8 m (blinkt mit 2 Hz)

Fokussierung

Aktiviert durch leichtes Drücken des Auslösers.

Arbeitsbereich ab ca. 0,8 m bis unendlich.

Fokusspeicherung

Die Fokuseinstellung bleibt gespeichert, solange der Auslöser leicht gedrückt wird.

Belichtungssteuerung

Elektronisch gesteuerte programmierte Belichtungsautomatik: Arbeitsbereich der Belichtungsautomatik (ISO 100): Lichtwert 4 – 16 bei 28 mm, Lichtwert 5,5 – 16 bei 70 mm; automatische Blitzzuschaltung bei schwacher Beleuchtung;

Einstellungen für Filmempfindlichkeit

Erfolgt bei ISO 100- und ISO 400-Filmen mit DX-Code.

(Bei ISO-200-Film mit DX-Code wird automatisch ISO 100 ausgewählt. Bei ISO-800-Film mit DX-Code wird automatisch ISO 400 ausgewählt.)

Filmeinzug

Nach Einlegen des Films automatischer Filmtransport bis zum ersten Bildfeld, mit Filmsichtfenster

Bildzähler

Im LC-Display angezeigt, vorwärtszählend, bei Filmrückspulung rückwärtszählend

Selbstausröser

Elektronisch gesteuert (aktiviert durch Drücken des Auslösers), Selbstausröseranzeige blinkt und leuchtet (insgesamt 10 Sekunden), sobald Kamera bereit, Vorlaufzeit 10 Sekunden, abschaltbar

Technische Daten (Fortsetzung)

Filmtransport

Automatischer Weitertransport der Filmrolle nach jeder Aufnahme; automatische Rückspulung am Ende der Filmrolle; Rückspulung teilbelichteter Filme möglich.

Integrierter Blitz

Vier Blitzmodi: Blitzautomatik, Blitzabschaltung, Blitz bei jeder Aufnahme und Nachtporträt (Langzeitsynchronisation). Automatische Blitzauslösung bei unzureichender Helligkeit. Auslöser während Blitzaufladung blockiert. Reichweite des Blitzes: bei ISO 100 ca. 0,8 bis 3,3 m bei 28 mm, ca. 0,8 bis 1,9 m bei 70 mm, bei ISO 400 ca. 0,8 bis 6,6 m bei 28 mm, ca. 0,8 bis 3,8 m bei 70 mm; Blitzfolgezeit ca. 7 Sekunden

Modus zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts

Die Lampe zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts leuchtet etwa eine Sekunde auf, wenn der Blitz ausgelöst wird.

Lebensdauer der Batterie

ca. 12 Filmrollen mit je 24 Aufnahmen (50% der Aufnahmen mit Blitz)

Anzeigen im LC-Display (bei eingeschalteter Kamera)

Bildzähler, Blitzmodus, Verringerung des "Rote-Augen"-Effekts, Selbstauslöser, Unendlicheinstellung, Batterieladung

Stromquelle

Eine Lithiumbatterie mit 3 V (Typ CR123A oder DL123A)

Funktion zur Datumseinbelichtung (nur Model Lite Touch Zoom 70Ws QD)

24-Stunden-Anzeige; fünf Anzeigeformate mit Drucktaste wählbar (Jahr/Monat/Tag, Tag/Stunde/Minuten, keine Einbelichtung, Monat/Tag/Jahr, Tag/Monat/Jahr); Berücksichtigung der Schaltjahre bis 2049; Datumskorrektur; Stromquelle:

Abmessungen (B/H/T)

Lite Touch Zoom 70Ws ca. 113,5 × 64 × 43 mm

Lite Touch Zoom 70Ws QD ca. 113,5 × 64 × 47,5 mm

Gewicht (ohne Batterie)

Lite Touch Zoom 70Ws ca. 210 g

Lite Touch Zoom 70Ws QD ca. 215 g

- Die technischen Daten gelten, wenn die Kamera mit einer neuen Batterie bei Zimmertemperatur (20 °C) verwendet wird.
- Änderungen der technischen Daten und der äußeren Ausstattung vorbehalten.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit der Kamera

ACHTUNG

- Versuchen Sie nicht, die Kamera zu zerlegen, zu reparieren oder in irgendeiner Form zu modifizieren. In der Kamera befinden sich Hochspannungsschaltkreise. Daher besteht bei solchen Maßnahmen die Gefahr eines elektrischen Schlags. Außerdem kommt es dadurch zu Fehlfunktionen der Kamera.
- Wenn die Kamera herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird, berühren Sie keine freiliegenden Metallteile im Inneren der Kamera. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Nehmen Sie die Batterie heraus, und lassen Sie die Kamera bei über Ihren Nikon-Händler.
- Wenn Sie an der Kamera Rauchentwicklung feststellen, schalten Sie sie sofort aus. Lassen Sie die Kamera abkühlen, und nehmen Sie dann die Batterie heraus. Lassen Sie die Kamera über Ihren Nikon-Händler reparieren.
- Tauchen Sie die Kamera nicht ins Wasser, und schützen Sie sie vor Spritzwasser und Regen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie die Kamera nicht in einer Umgebung, in der sie Feuer fangen oder explodieren könnte. Wenn Sie die Kamera in einer Umgebung mit brennbarem Gas oder Staub verwenden, zum Beispiel in der Nähe von Propangas oder Benzin, besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion.
- Achten Sie darauf, daß sich die Trageschlaufe nicht um Ihren Hals wickelt. Achten Sie insbesondere darauf, daß Kinder die Trageschlaufe nicht benutzen. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.
- Schauen Sie nicht durch den Sucher direkt in die Sonne oder eine andere starke Lichtquelle. Dies könnte zu Schädigungen der Netzhaut und dadurch zu einer permanenten Beeinträchtigung des Sehvermögens führen.
- Halten Sie Batterien und Zubehörteile, die klein genug sind, um von einem Kind verschluckt zu werden, von Kindern fern. Falls eine Batterie oder ein Zubehörteil verschluckt wird, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

G

Sicherheitshinweise zum Umgang mit der Kamera (Fortsetzung)

VORSICHT

- Lösen Sie den Blitz nie direkt vor den Augen einer anderen Person aus. Dies könnte zu Blindheit führen. Halten Sie insbesondere beim Fotografieren von Kindern einen Abstand von mindestens 1 m.
- Berühren Sie die Kamera nicht mit nassen Händen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie die Kamera nicht benutzen, schließen Sie die Schiebeabdeckung, und lassen Sie die Kamera nicht im direkten Sonnenlicht liegen. Das Sonnenlicht könnte dabei gebündelt werden und einen Brand auslösen.
- Tragen Sie die Kamera nicht, wenn sie auf einem Stativ montiert ist. Sie könnten irgendwo anstoßen und sich oder andere verletzen.
- Werfen Sie gebrauchte Batterien nicht ins Feuer. Schließen Sie die Batterie nicht kurz, und zerlegen bzw. erhitzen Sie sie nicht. Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion.
- Befolgen Sie die Warnhinweise, die auf einer Batterie aufgedruckt sind, damit sich die Batterie nicht entzündet oder explodiert.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen Batterien, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind. Eine ungeeignete Batterie könnte zu Hitzeentwicklung oder einem Brand führen.
- Wenn Batterieflüssigkeit auf Kleidung oder Haut gerät, waschen Sie sie mit klarem Wasser ab. Sollte Batterieflüssigkeit in die Augen geraten, spülen Sie sie umgehend mit sauberem Wasser aus, und wenden Sie sich an einen Arzt.



Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de cet appareil photo Nikon Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD.

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant toute utilisation et conservez-le à portée de la main jusqu'à ce que vous soyez suffisamment familiarisé avec votre nouvel appareil.

Caractéristiques de votre appareil photo Nikon:

- Appareil 35 mm compact à zoom 2,5x intégré d'une focale de 28 à 70 mm. (👉 p. 90)

Symboles utilisés dans le présent mode d'emploi



: Signale des éléments à vérifier, par exemple des conditions et des restrictions.



: Signale des remarques et des mises en garde auxquelles vous êtes tenu de vous conformer.



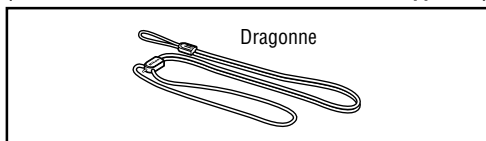
: Signale des descriptions supplémentaires.



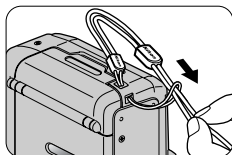
: Indique les pages de référence.

Accessoire

(Les éléments suivants sont fournis avec cet appareil.)



Fixation de la dragonne



Fixez la dragonne comme indiqué dans l'illustration.

Table des matières

Descriptif de l'appareil	80-83
Boîtier	80, 81
Ecran de contrôle CL	82
Indications dans le viseur	83

1 Préparation

Installation d'une pile	84
Mise sous tension de l'appareil	85
Contrôle de la tension de la pile	85
Chargement d'un film	86, 87

2 Opérations de base

Prise en main correcte de l'appareil	88
Fonctionnement du déclencheur	89
Cadrage au zoom	90
Prise de vues	91, 92
Rembobinage du film	93
Retrait du film	93

3 Opérations évoluées

Si le sujet principal ne se trouve pas au centre de la zone de mise au point	94
Sujets difficiles à mettre au point	95
Photographie au flash	96
Procédure de photographie au flash	97
Déclenchement automatique du flash	98
Pour désactiver le flash	99
Déclenchement intentionnel du flash	100
Pour photographier un sujet la nuit	101
Atténuation de l'effet des "yeux rouges"	102, 103
Prise de vues à distance ou d'un paysage à travers une vitre	104
Utilisation du retardateur	104
Photographie de plans rapprochés	105
Impression de la date/heure sur les photos (Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement)	106

4 Informations complémentaires

Correction de la date et de l'heure (Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement)	107
Dépannage	108, 109
Conseils d'entretien de l'appareil	110
Caractéristiques	111, 112
Pour une utilisation sans risque de l'appareil	113

Descriptif de l'appareil (Boîtier)

Illuminateur d'atténuation
des yeux rouges

( pp. 102, 103)

Témoin du retardateur

( p. 104)

Oculaire du viseur

( p. 83)

Fenêtre de
mise au point
automatique

Flash

( pp. 96-103)

Fenêtre d'exposition
automatique

Objectif

Fenêtre de mise au
point automatique

Couvercle coulissant
(commutateur marche/
arrêt) ( p. 85)

Bouton  (rembobinage forcé
d'un film
partiellement
exposé) ( p. 93)

Bouton  Atténuation des yeux
rouges
( pp. 102, 103)
Retardateur
( p. 104)

Ecran de
contrôle CL
( p. 82)

Couvercle du
logement de la
pile ( p. 84)

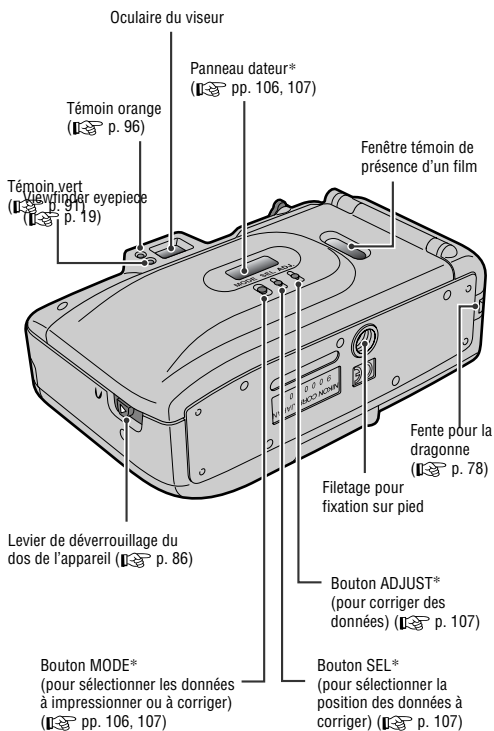
Déclencheur
( p. 89)

Commande de zoom
( p. 90)

Bouton 

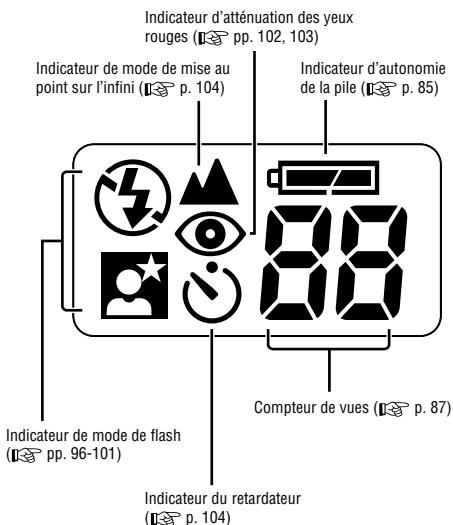
Mode Flash ( pp. 96-101)

Mise au point sur l'infini ( p. 104)



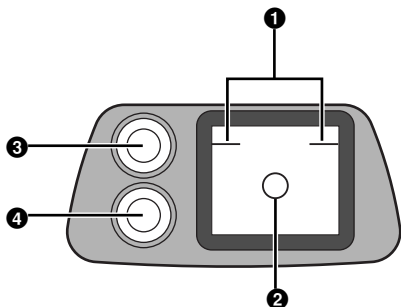
* Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement

Ecran de contrôle CL



Les illustrations sont complètes à titre de référence.

Indications dans le viseur



❶ Repères de correction de parallaxe (👉 p. 105)

Utilisez ces repères lorsque la distance de prise de vue en cadrage serré est inférieure à 1 m en mode téléobjectif.

❷ Repères de zone de mise au point (👉 p. 91)

Centrez dans cette zone le sujet principal à mettre au point.

❸ Témoin orange (👉 p. 96)

Le témoin clignote lentement pendant que le flash se recycle et s'allume lorsque le flash est prêt à se déclencher.

Si vous renfoncez le flash dans son logement, le témoin clignote rapidement en guise d'avertissement.

❹ Témoin vert (👉 p. 91)

Lors des prises de vue en gros plan, le témoin clignote en guise d'avertissement si le sujet se trouve à une distance inférieure à 0,8 m.

F

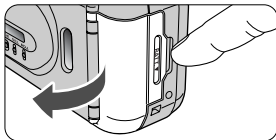
Installation d'une pile



Type de pile

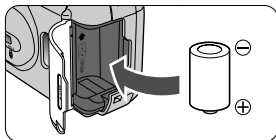
Utilisez une pile au lithium CR123A ou DL123A type 3 V pour cet appareil.

1. Ouvrez le couvercle du logement de la pile.



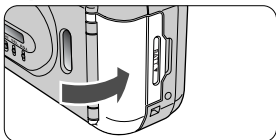
- Ouvrez le couvercle du logement de la pile dans le sens de la flèche indiquée dans l'illustration.

2. Introduisez une pile neuve.



- Respectez la polarité de la pile et installez celle-ci dans le sens de la flèche indiquée dans l'illustration ci-dessus. Commencez par insérer l'extrémité $\ominus$ en exerçant une pression.

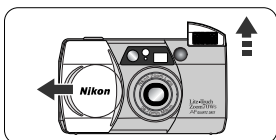
3. Refermez le couvercle du logement de la pile.



- Appuyez fermement sur le couvercle du logement de la pile jusqu'à ce qu'il s'encliquette en position.

Mise sous tension de l'appareil

■ Ouvrez le couvercle coulissant.



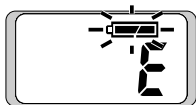
- Lorsque vous ouvrez le couvercle coulissant dans le sens de la flèche, l'appareil se met sous tension, le flash intégré quitte de son logement et l'objectif se déploie.
- Si vous n'actionnez pas l'appareil pendant plus de 2 minutes, l'objectif se rétracte automatiquement sur la position  (grand angle).

 Refermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

-  Pour prévenir l'usure de la pile, refermez le couvercle coulissant (l'appareil se met hors tension).
-  Lorsque vous refermez le couvercle, commencez par le faire glisser légèrement pour déclencher la rétraction de l'objectif. Lorsque l'objectif est complètement rétracté, refermez doucement le couvercle.

Contrôle de la tension de la pile

■ Vérifiez que l'indicateur d'autonomie suffisante de la pile () s'affiche sur l'écran de contrôle CL.



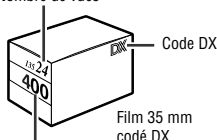
 constant	L'autonomie de la pile est suffisante.
 clignotant	La pile est épuisée. Remplacez-la par une pile neuve.
aucun indicateur	Remplacez la pile par une pile neuve.

-  Vérifiez toujours la tension de la pile avant de photographier.
-  Nous vous conseillons de vous munir de piles de réserve. Les piles peuvent être difficiles à trouver dans certaines régions.
-  Si le temps de recharge de la pile du flash dure plus longtemps, remplacez-la par une pile neuve.

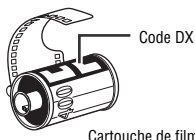
Chargement d'un film

Conseils sur les films 35 mm

Nombre de vues



Sensibilité du film



- ⦿ Utilisez avec cet appareil des films 35 mm codés DX.
- ⦿ L'appareil règle automatiquement la sensibilité des films codés DX. La sensibilité se règle automatiquement pour les films de 100 et 400 ISO. (Lorsque vous utilisez un film de 200 ISO ou un film sans code DX, la sensibilité se règle automatiquement sur 100 ISO. Lorsque vous utilisez un film 800 ISO, la sensibilité du film se règle automatiquement sur 400 ISO.)

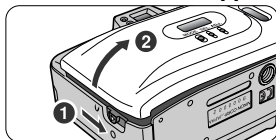
 Lorsque chargez/retirez un film, veillez à ne pas ouvrir le dos de l'appareil sous le rayonnement direct du soleil.



Film conseillé

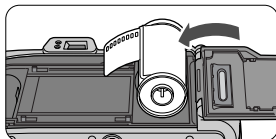
Nous préconisons l'emploi de films 400 ISO qui offrent de bons résultats en photographie au flash et une protection raisonnable contre les risques de bougé.

1. Ouvrez le dos de l'appareil.

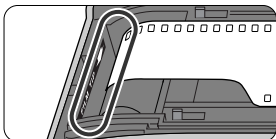


- ⦿ Faites glisser le levier de déverrouillage du dos dans le sens de la flèche (1) pour ouvrir le dos de l'appareil (2).

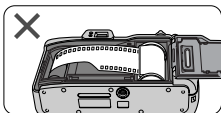
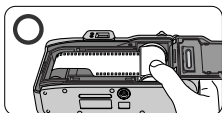
2. Introduisez une cartouche de film.



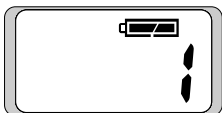
3. Tirez l'amorce du film jusqu'au repère de positionnement rouge.



- ⦿ Maintenez la cartouche du film et assurez-vous que le film est correctement positionné et bien tendu.



4. Refermez le dos de l'appareil et vérifiez si le film est correctement chargé.



- ⦿ Si le film a correctement été chargé, l'indication “i” s’affiche dans le compteur de vues lorsque vous mettez l’appareil sous tension.
- ⚙ Si la lettre “E” apparaît sur l’écran de contrôle LC, c’est que le film n’a pas été correctement chargé. Ouvrez le dos de l’appareil et rechargez le film.

Effectuez quelques essais de prise de vues

Avant de prendre des photos importantes, il est vivement conseillé d’effectuer quelques essais de prise de vues pour vous familiariser avec votre nouvel appareil et toutes ses fonctions.

La responsabilité de Nikon ne peut être invoquée en cas de dysfonctionnements résultant d’une utilisation du Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD non conforme aux instructions spécifiées dans ce manuel.

Prise en main correcte de l'appareil

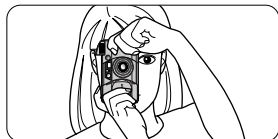
■ Maintenez fermement l'appareil.

<Prise en main horizontale de l'appareil>



- ⦿ Serrez les coudes le long du corps et maintenez l'appareil des deux mains.

<Prise en main verticale de l'appareil>

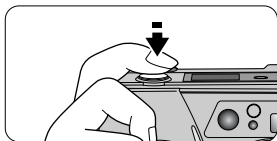


- ⦿ Lorsque vous maintenez l'appareil verticalement, veillez à ce que le flash soit au-dessus comme illustré.

- 👤 N'obstruez pas l'objectif, la fenêtre de mise au point automatique ou le flash avec vos doigts, vos cheveux ou la dragonne.
- 👤 Veillez à ne pas appuyer sur le flash lorsqu'il se trouve en position déployée.

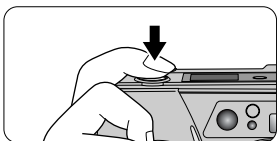
Fonctionnement du déclencheur

1. Sollicitez légèrement le déclencheur et vérifiez si le témoin vert s'allume.



- ⦿ Lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur, l'appareil règle la mise au point et l'exposition, puis le témoin vert s'allume.
- ⦿ La mise au point reste mémorisée (fonction de mémorisation de la mise au point  p. 94) tant que vous pressez le déclencheur à mi-course.

2. Enfoncez complètement le déclencheur pour prendre la photo.

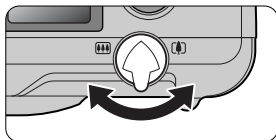


- ⦿ Le flash se déclenche automatiquement si le sujet est sombre.
-  Une brusque pression à fond sur le déclencheur peut entraîner un risque de bougé. Appuyez lentement sur le déclencheur.

F

Cadrage au zoom

- Appuyez sur le bouton de zoom pour composer l'image.



- ⦿ Poussez le levier dans la direction de (1) pour des photos en position de téléobjectif (70 mm) ou dans la direction de (2) pour des photos en position de grand angle (28 mm).
- ⦿ Relâchez le bouton lorsque vous avez obtenu le cadrage voulu de la scène.
- 👤 Si vous n'actionnez pas l'appareil pendant au moins 2 minutes, l'objectif se rétracte automatiquement sur la position (2) (grand angle).

(1) Exemple de photographie au téléobjectif



(2) Exemple de photographie au grand angle



Prise de vues

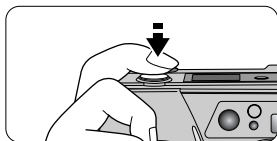
1. Centrez le sujet principal à l'intérieur des repères de la zone de mise au point automatique.



Si le sujet principal se trouve en-dehors des repères de la zone de mise au point:

Si le sujet principal se trouve en-dehors des repères de la zone de mise au point, utilisez la fonction de mémorisation de la mise au point. (👉 p. 94)

2. Appuyez pls delete sur légèrement sur le déclencheur.



Clignotement/allumage du témoin vert

Le témoin vert s'allume lorsque la mise au point est correctement réglée.

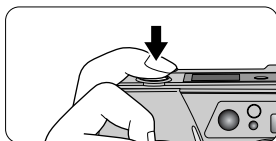
- Le témoin **clignote** lorsque le sujet est trop près.
Pour effectuer une mise au point correcte, gardez l'appareil à une distance supérieure à environ 0,8 m (2,6 pieds) du sujet.

F

Prise de vues (suite)

- *1 Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est enfoncé à mi-course, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.
- *2 Si le flash est est renfoncé par inadvertance, le témoin orange clignote rapidement en guise d'avertissement. Dans ce cas, l'obturateur est déclenché, mais le flash ne se déclenche pas.
- *3 Si le sujet se trouve à moins d'environ 0,8 m (2,6 pieds), le témoin vert clignote et l'obturateur ne peut être déclenché. Le déclencheur peut toujours fonctionner même si la distance entre l'appareil et le sujet est extrêmement courte, et notamment en dehors de la portée efficace de l'appareil.

3. Pressez à fond, mais doucement, sur le déclencheur.



- ⦿ Si le sujet est sombre ou à contre-jour en mode de flash automatique, le flash se déclenche automatiquement.
- 🔧 Une brusque pression à fond sur le déclencheur peut entraîner un risque de bougé.

🔧 Pour refermer le couvercle, faites-le d'abord légèrement coulisser de manière à démarrer la rétraction de l'objectif. Lorsque l'objectif est complètement rétracté, refermez lentement le couvercle.

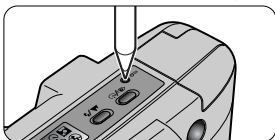
🔧 Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, refermez le couvercle coulissant pour économiser la pile.

Rembobinage du film

■ Le film se rembobine automatiquement.

- ⦿ Le rembobinage démarre automatiquement à la fin du film.
- ⦿ Pendant le rembobinage du film, le nombre affiché dans le compteur de vues diminue unité par unité. Dès que le rembobinage est terminé, l'indication "E" s'allume puis cesse de clignoter et reste allumée.
- ⦿ Si le rembobinage s'arrête à mi-course parce que la pile est déchargée, il reprendra automatiquement dès que vous aurez remplacé la pile.
- 🔑 N'ouvrez pas le dos de l'appareil avant que la lettre "E" se mette à clignoter.

■ Pour rembobiner un film partiellement exposé

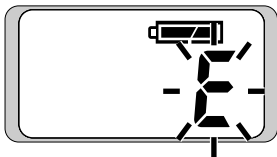


Pressez le bouton  (rembobinage de film partiellement exposé) à l'aide de l'ergot de l'œillet de la dragonne ou de la pointe d'un stylo à bille.

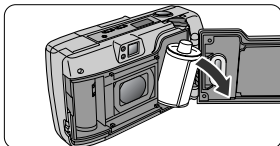
- ⦿ Lorsque le rembobinage a démarré, il est inutile de maintenir le bouton enfoncé.

Retrait du film

1. Assurez-vous que le rembobinage est terminé en vérifiant l'affichage de la lettre "E".



2. Ouvrez le dos de l'appareil et retirez le film.



Si le sujet principal ne se trouve pas au centre de la zone de mise au point

Mémorisation de la mise au point

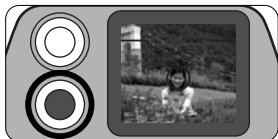
Si le sujet à mettre au point se trouve en-dehors des repères de la zone de mise au point, utilisez la fonction de mémorisation de la mise au point qui vous permet de modifier la composition de l'image tout en verrouillant le réglage de la mise au point. Utilisez également le verrouillage de la mise au point pour les sujets difficiles à mettre au point tels que ceux décrits à la page suivante. (👉 p. 95)

1. Composez l'image.



👤 Si l'obturateur est déclenché dans une condition telle que dans l'exemple ci-dessus où le sujet principal n'est pas net.

2. Centrez le sujet principal à l'intérieur des repères de la zone de mise au point automatique. et appuyez légèrement sur le déclencheur.



Ne modifiez pas la distance entre l'appareil et le sujet

Tant que vous maintenez le déclencheur légèrement enfoncé, le réglage de mise au point reste verrouillé. Ne modifiez pas la distance entre l'appareil et le sujet.

3. Tout en maintenant le déclencheur légèrement enfoncé, recadrez votre image et appuyez ensuite à fond sur le déclencheur.



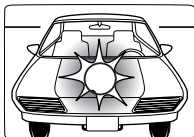
Sujets difficiles à mettre au point

Les sujets suivants peuvent s'avérer difficiles à mettre au point. Utilisez la fonction de mémorisation de la mise au point (☞ p. 94) pour faire la mise au point sur un autre sujet équidistant de l'appareil, puis composez l'image pour prendre la photo.

- **Sujets trop petits pour couvrir complètement la zone de mise au point automatique.**



- **Surfaces brillantes, réfléchissant la lumière, comme des voitures brillantes ou de l'eau.**



- **Sujet sombres sans réflexions.**



- **Sujet derrière une vitre.**

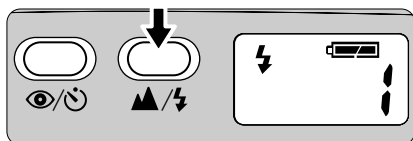


- **Sujets sans consistance matérielle (comme la flamme d'une bougie, un feu d'artifice).**
- **Sujets secondaires plus proches de l'appareil que le sujet principal.**
- **Une source de lumière très puissante se trouve dans l'image :**
 - Si une source de lumière très puissante se trouve dans l'image composée ou à proximité de celle-ci, le témoin vert clignote et le déclencheur est bloqué. Dans ce cas, éloignez-vous de la puissante source de lumière et prenez la photo.

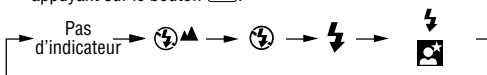
F

Photographie au flash

Sélection du mode de flash



- Vous pouvez sélectionner l'un des cinq modes de flash en appuyant sur le bouton .



Pas d'indicateur : Flash automatique (👉 p. 98)

Le flash se déclenche automatiquement si le sujet est sombre ou se trouve à contre-jour.

 : Mise au point sur l'infini (👉 p. 104)

Pour rendre plus nettes les prises de vues à grande distance ou les paysages.

 : Flash annulé (👉 p. 99)

Pour désactiver le fonctionnement du flash dans des conditions de prise de vues où le flash se déclencherait normalement.

 : Flash imposé (👉 p. 100)

Pour déclencher le flash volontairement, indépendamment de la lumière disponible.

 : Portrait / Nuit (Flash en synchronisation lente) (👉 p. 101)

Pour éclairer le sujet et l'arrière-plan au crépuscule ou la nuit.

-  Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est enfoncé à mi-course, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.

Procédure de photographie au flash

1. Appuyez sur le bouton pour sélectionner le mode de Flash.

 Comme l'appareil sélectionne souvent des vitesses d'obturation lentes dans les modes  (Flash annulé) et  (Portrait / Nuit (Flash en synchronisation lente)), nous conseillons d'utiliser un trépied pour éviter les risques de bougé.

2. composez l'image et appuyez légèrement sur le déclencheur.

3. Vérifiez si le témoin orange est allumé et prenez la photo.



Plage de portée du flash

Les distances de référence sont indiquées ci-dessous.

Avec un film 100 ISO:

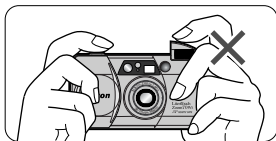
Réglage  (grand angle): approx. 0,8 à 3,3 m

Réglage  (téléobjectif): approx. 0,8 à 1,9 m

Avec un film 400 ISO:

Réglage  (grand angle): approx. 0,8 à 6,6 m

Réglage  (téléobjectif): approx. 0,8 à 3,8 m



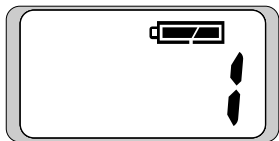
 Ne touchez PAS le flash. Si une pression extérieure est exercée sur le flash, le témoin orange clignote en guise d'avertissement. (Dans ce cas, l'obturateur est déclenché, mais le flash ne se déclenche pas.)

Déclenchement automatique du flash

Mode de flash automatique

Le flash se déclenche automatiquement lorsqu'il n'y a pas assez de lumière ou lorsque le sujet est sombre.

1. Ouvrez le couvercle coulissant.



- ⊙ Lorsque vous ouvrez le couvercle coulissant, l'appareil se met sous tension et le flash intégré sort de son logement.

2. Vérifiez si les témoins orange et vert sont allumés, puis prenez la photo.



Exemple



- 👤 S'il y a suffisamment de lumière, l'indication "☀" apparaît dans l'écran de contrôle et le flash ne se déclenche pas.
- 👤 Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est légèrement enfoncé, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.
- 👤 Renfonchez le flash dans son logement pour éviter qu'il se déclenche. Ne touchez PAS le flash.

Pour désactiver le flash

Mode de flash annulé

Utilisez ce mode dans des endroits tels que des musées où la photographie au flash est interdite.

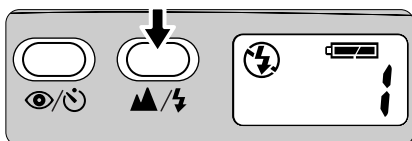
- 1. Montez l'appareil sur un trépied ou installez-le sur une surface stable.**



Utilisez un trépied pour la photographie en mode de flash annulé

Comme l'appareil sélectionne souvent des vitesses d'obturation lentes dans ce mode, nous conseillons d'utiliser un trépied pour éviter les risques de bougé.

- 2. Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication " apparaisse dans l'écran de contrôle.**



- 3. Vérifiez si le témoin vert s'allume momentanément et prenez la photo.**



Exemple



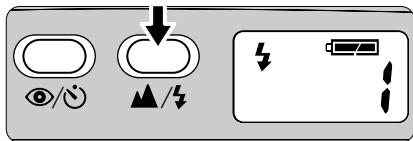
F

Déclenchement intentionnel du flash

Mode de flash imposé

Utilisez ce mode pour déclencher volontairement le flash quelles que soient les conditions de luminosité.

- 1.** Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication "⚡" apparaisse dans l'écran de contrôle.



- 2.** Vérifiez que les témoins orange et vert s'allument, puis prenez la photo.



Exemple



-  Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est légèrement enfoncé, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.
-  Renfoncez le flash dans son logement pour éviter qu'il se déclenche. Ne touchez PAS le flash.

Pour photographier un sujet la nuit

Mode de Portrait / Nuit (flash en synchronisation lente)

Utilisez ce mode pour éclairer le sujet et l'arrière-plan au crépuscule ou la nuit.

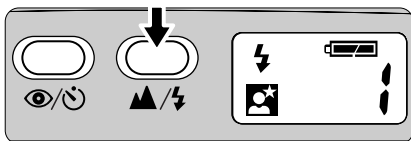
1. Montez l'appareil sur un trépied ou installez-le sur une surface stable.



Utilisez un trépied pour la photographie en mode de Portrait / Nuit (flash en synchronisation lente)

Comme l'appareil sélectionne souvent des vitesses d'obturation lentes dans ce mode, nous conseillons d'utiliser un trépied pour éviter les risques de bougé.

2. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'indication "⚡" apparaisse dans l'écran de contrôle.



3. Vérifiez que les témoins orange et vert s'allument, puis prenez la photo.



Exemple



 Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est légèrement enfoncé, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.

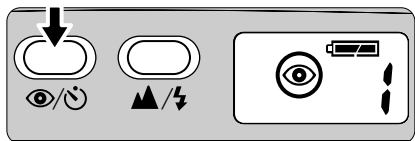
 Renfoncez le flash dans son logement pour éviter qu'il se déclenche. Ne touchez PAS le flash.

Atténuation de l'effet des “yeux rouges”

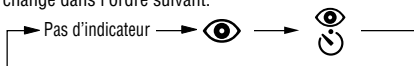
Mode d'atténuation des yeux rouges

En mode de photographie au flash, il arrive parfois que les yeux du sujet apparaissent rouges vif. Utilisez ce mode pour atténuer cet effet des “yeux rouges”.

1. Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication “” apparaisse dans l'écran de contrôle.



- ⦿ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton , l'indicateur change dans l'ordre suivant:



Pas d'indicateur : **Mode d'atténuation des yeux rouges désactivé**

Pour désactiver le mode d'atténuation des yeux rouges.



: **Mode d'atténuation des yeux rouges**

Pour réduire l'effet des “yeux rouges”.



A propos du mode d'atténuation des yeux rouges

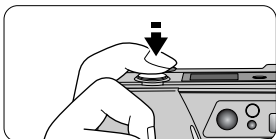
Ce mode est déconseillé lors des prises de vues de sujets en déplacement rapide.



: **Mode de retardateur** (p. 104)
Pour les photographies à l'aide du retardateur.

Attention que le mode d'atténuation des “yeux rouges” est activé automatiquement en mode de retardateur.

2. Composez l'image et appuyez légèrement sur le déclencheur.



3. Vérifiez si les témoins orange et vert sont allumés, puis prenez la photo.



L'appareil et le sujet doivent rester immobiles.

Le témoin de réduction des “yeux rouges” s’allume pendant environ une seconde avant le déclenchement du flash. Veillez à ne pas bouger l’appareil et à ce que le sujet ne se déplace pas avant le déclenchement du flash.

 Pendant que le témoin orange clignote alors que le déclencheur est enfoncé à mi-course, le flash se recycle et l'obturateur ne peut être déclenché. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé.

 Le mode d'atténuation des yeux rouges n'est pas automatiquement désactivé lorsque vous mettez l'appareil hors tension. Pour désactiver le mode d'atténuation des “yeux rouges”, appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication “” disparaisse de l'écran de contrôle.

F

Prise de vues à distance ou d'un paysage à travers une vitre

Mode de mise au point sur l'infini

Ce mode permet de réaliser des prises de vues plus nettes de sujets à distance ou d'un paysage au travers d'une fenêtre.

- 1. Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication "∞" apparaisse dans l'écran de contrôle.**
- 2. Vérifiez si le témoin vert s'allume momentanément et prenez la photo.**



 Dans ce mode, le flash est automatiquement désactivé.

Utilisation du retardateur

Utilisez le retardateur lorsque vous souhaitez vous aussi figurer sur la photo.

- 1. Montez l'appareil sur un trépied ou installez-le sur une surface stable.**
- 2. Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que l'indication "⏱" apparaisse dans l'écran de contrôle.**
- 3. Composez l'image et appuyez sur le déclencheur.**

- ⦿ Réglez la mise au point et l'exposition en appuyant légèrement sur le déclencheur.
- ⦿ Lorsque vous appuyez sur à fond sur le déclencheur, l'illuminateur des yeux rouges/témoin du retardateur clignote et s'allume pendant 10 secondes au total avant le déclenchement de l'obturateur.
- ⦿ Le mode de retardateur est automatiquement désactivé après la photo.
- ⦿ Le mode de retardateur est également désactivé automatiquement lorsque vous refermez le couvercle coulissant.

Photographie de plans rapprochés



La distance minimale entre l'appareil et le sujet est d'approximativement 0,8 m.

Si vous souhaitez photographier un sujet comme une fleur et si vous souhaitez qu'elle apparaisse la plus grande possible sur la photo, vous pouvez vous rapprocher jusqu'à environ 0,8 m.

- Réglez le bouton du zoom sur la position (téléobjectif) pour agrandir l'image.

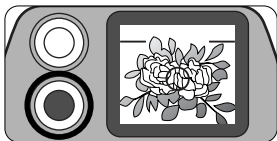
1. Composez l'image à l'intérieur des repères de correction de parallaxe.



Normal

- 👤 Les zones identifiées par // dans l'illustration ci-dessus n'apparaissent pas sur la photo.
- 👤 Utilisez les repères de correction de parallaxe lorsque la distance entre l'appareil photo et le sujet est inférieure à 1 mètre en mode téléobjectif.

2. Vérifiez si le témoin vert est allumé et prenez la photo.



- 👤 Si le sujet se trouve à une distance inférieure à 0,8 m (2,6 pieds) environ, le témoin vert clignote en guise d'avertissement. Eloignez-vous du sujet jusqu'à ce que le témoin vert s'allume.

F

Impression de la date/heure sur les photos

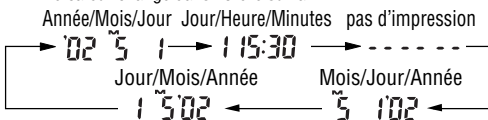
(Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement)

- **Sélectionnez l'indicateur date/heure en appuyant sur le bouton MODE.**



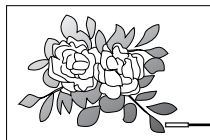
L'année est indiquée par les deux derniers chiffres ("02" pour 2002) et imprimée et l'heure est indiquée suivant le cycle de 24 heures. L'exemple de l'illustration indique le 1er mai 2002.

- ⊙ La lettre "M" apparaît pour identifier l'indication du mois, mais elle n'est pas impressionnée sur les photos.
- ⊙ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton MODE, l'indicateur change dans l'ordre suivant:



- ⊙ Lorsque l'indication "—" est affichée dans l'écran de contrôle, la date/heure de la prise de vue sera impressionnée sur la photo.
- ⊙ Sélectionnez " - - - - - " (pas d'impression) si vous ne voulez pas impressionner la date/heure sur les vues.

Position d'impression de la date/heure



Position d'impression

- ⊙ Les positions d'impression sont indiquées dans l'illustration.
- 🐼 La date/heure impressionnée peut être difficile à identifier si la position d'impression du sujet est:
 - Blanche ou lumineuse.
 - Orange ou jaune.

Correction de la date et de l'heure

(Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement)



- 1. Appuyez sur le bouton MODE pour afficher l'indication Année/Mois/Jour.**
- 2. Appuyez sur le bouton SEL de façon à ce que l'indicateur à régler se mette à clignoter.**
- 3. Appuyez sur le bouton ADJUST pour régler le chiffre qui clignote.**
- 4. Lorsque l'indicateur qui clignote est correctement réglé, appuyez de nouveau sur le bouton SEL pour faire clignoter l'indicateur suivant.**

- ⦿ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton ADJUST, le nombre avance d'une unité.
- ⦿ Maintenez le bouton ADJUST enfoncé pendant au moins 2 secondes pour faire avancer le nombre plus rapidement.

- ⦿ Répétez les étapes 3 et 4 pour régler tous les chiffres.
- ⦿ Pour corriger l'heure, appuyez sur le bouton MODE pour obtenir l'indication Jour/Heure/Minutes.

 La date/l'heure peuvent être réinitialisées lorsque la pile de l'appareil est remplacée. Veillez à vérifier la date/l'heure après le remplacement de la pile et procédez aux corrections, si nécessaire.

Dépannage

Recherchez la cause de la défaillance en consultant le tableau suivant.

Cela peut vous épargner un déplacement vers un centre de service après-vente Nikon.

Problème		Points à vérifier et remèdes	Voir page
Obturbateur	Impossible de déclencher l'obturbateur.	● Le couvercle coulissant n'est pas complètement ouvert. → Ouvrez complètement le couvercle coulissant jusqu'à ce qu'il s'encliquette pour mettre l'appareil sous tension. ● Le témoin orange clignote. → Le flash est en train de se recharger. Relâchez le déclencheur lorsque le témoin orange s'est allumé. ● Le témoin vert clignote. → Le sujet est trop proche. Eloignez l'appareil du sujet à une distance supérieure à environ 0,8 m (2,6 pieds). ● La lettre "E" s'allume dans l'écran de contrôle. → Un film non reboviné se trouve à l'intérieur de l'appareil. Remplacez-le par un film vierge. ● Aucune indication dans l'écran de contrôle. → La pile est déchargée. Remplacez-la.* ● Tous les témoins du de l'écran de contrôle CL clignent. → L'appareil a détecté un dysfonctionnement. Ouvrez une fois le couvercle coulissant et refermez-le, puis mettez l'appareil sous tension. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, retirez la pile de l'appareil et vérifiez que les témoins s'éteignent, puis remettez la pile en place.*	85 83, 96 91 86, 87 93 84 84, 85
	Le flash ne se déclenche pas.	● Aucun indicateur n'est visible sur l'écran LC. → La tension de la pile est insuffisante ou la pile est déchargée. Remplacez-la par une pile neuve.* ● Le témoin orange clignote rapidement. → Vérifiez si le flash n'est pas renfoncé dans son logement. Ne touchez pas le flash. ● L'indication "⚡" s'allume dans l'écran de contrôle. → Le flash ne se déclenche pas lorsque le sujet est suffisamment lumineux. Pour déclencher le flash, réglez l'appareil en mode de flash imposé.	84 83, 96 97, 99

Problème		Points à vérifier et remèdes	Voir page
Mise au point	Le sujet apparaît flou sur la photo.	● Effet d'un bougé de l'appareil. → Appuyez doucement sur le déclencheur ou montez l'appareil sur un trépied, ou placez-le sur une surface stable. ● Quelque chose devant ou derrière le sujet est net. → Veillez à centrer les repères de la zone de mise au point automatique sur le sujet avant de déclencher l'obturateur. Lorsqu'il est difficile d'obtenir une mise au point correcte, utilisez la fonction de mémorisation de la mise au point.	91, 92 99, 101 91, 98
	Aucune indication n'apparaît même lorsque l'appareil est mis sous tension.	● La pile est installée à l'envers. → Installez-la en respectant la polarité correcte.* ● Il n'y a pas de pile ou la pile est déchargée. → Introduisez une pile neuve.*	84 84
Écran de contrôle CL	Le chiffre "1" ne s'affiche pas même si un film a été chargé dans l'appareil.	● La lettre "E" clignote ou est allumée. → Retirez le film et rechargez-le.	86, 87

* Lorsque la pile est remplacée ou remise en place, le réglage de la date et de l'heure est supprimé. Réglez-les de nouveau. (👉 p. 107)

Une caractéristique des appareils électroniques

Dans de rares cas, lorsque l'appareil est soumis à une forte électricité statique ou autre, il se peut qu'il ne fonctionne pas correctement.

Si cela se produit, retirez la pile et réinstallez-la.

Lorsque vous retirez la pile, le réglage de la date et de l'heure est supprimé. Réglez-les de nouveau après remise en place de la pile. (👉 p. 107)



Conseils d'entretien de l'appareil

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil:

Refermez le couvercle coulissant pour mettre l'appareil hors tension lorsque vous ne l'employez pas.

Cela évite le déclenchement accidentel de l'obturateur et l'usure de la pile qui en résulte.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser

l'appareil pendant une période prolongée:

Retirez la pile et rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre. Nous conseillons d'introduire une pile une fois par mois et de déclencher le flash plusieurs fois de suite pour éviter une détérioration des condensateurs.

Gardez l'appareil au sec:

Le Lite Touch Zoom 70Ws / Lite Touch Zoom 70Ws QD n'est pas étanche et ne peut de ce fait pas être exposé à la pluie ou à l'eau saline.

Ne soumettez pas l'appareil à des chocs violents:

Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas contre des surfaces dures.

Rangement de l'appareil:

Ne laissez pas l'appareil à un endroit excessivement chaud et humide, comme à l'intérieur d'une voiture fermée, dans le coffre d'une voiture ou face à un chauffage, et ne l'exposez pas à des substances chimiques telles que du camphre ou de la naphtaline. Nous conseillons l'utilisation d'un dessiccateur durant la période de rangement.

Entretien:

Utilisez un chiffon doux et sec ou un pinceau soufflant disponible dans le commerce, ou encore un nettoyeur à objectif pour éliminer les taches et les souillures.

Essuyez légèrement les souillures sur l'oculaire du viseur avec un chiffon doux.

Utilisez le flash par intermittence:

Le déclenchement répété du flash chauffe la pile et l'appareil. Laissez-leur suffisamment de temps pour refroidir avant d'effectuer de nouvelles prises de vues.

Utilisation de l'appareil à basse température:

Il se peut que l'appareil ne fonctionne pas à basse température avec une pile presque déchargée. Utilisez une pile neuve à de basses températures, gardez des piles de réserve au chaud, et utilisez-les alternativement.

Il se peut que la pile recouvre sa capacité lorsque la température revient à la normale.

Caractéristiques

Type d'appareil

Appareil 35 mm autofocus à obturateur et zoom Nikon

Films utilisables

Cartouches de films 35 mm codés DX

Format

24 × 36 mm

Objectif

28 mm f/5.6–70 mm f/10, 5 éléments en 5 groupes

Obturateur

Programmé électroniquement, Vitesse d'obturation De 2 à 1/300 secondes

Viseur

Viseur zoom à image réelle, couverture de l'image: plus d'approx. 75% en format normal, approx. 0,33× d'agrandissement à 28 mm, approx. 0,62× à 70 mm; dioptrie: approx. – 0,1m⁻¹

Informations dans le viseur

Repères de cadrage normal (avec repères de correction de parallaxe); repères de zone de mise au point

Indications du témoin orange

Prêt à déclencher (allumé), flash en cours de recyclage (clignote), flash ne se déclenche pas. Mise au point réglée (momentanément allumé), flash renforcé (clignote à 8 Hz)

Indications du témoin vert

Mise au point (allumé), sujet à 0,8 m de distance (clignote à 8 Hz)

Mise au point

Activée par une légère pression sur le déclencheur.

Plage de distance de 0,8 m environ à l'infini.

Mémorisation de mise au point

La mise au point est mémorisée tant que vous maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.

Contrôle de l'exposition

Exposition automatique programmée AE: plage d'exposition automatique (100 ISO): 4 à 16 IL à 28 mm, 5,5 à 16 IL à 70 mm; le flash se déclenche automatiquement si la luminosité ambiante est faible;

Réglage de la sensibilité du film

Films codés DX de 100 et 400 ISO

(La sensibilité de 100 ISO est automatiquement sélectionnée pour les films codés DX de 200 ISO. La sensibilité 400 ISO est automatiquement sélectionnée pour les films codés DX de 800 ISO).

Chargement du film

Le film avance automatiquement à la première vue à la fin du chargement du film; avec une fenêtre témoin de présence d'un film.

Compteur de vues

Affiché dans l'écran de contrôle CL; type additif; décompte synchronisé durant le rembobinage du film

Retardateur

Contrôlé électroniquement; activé par une pression sur le déclencheur; le témoin du retardateur clignote et s'allume pour indiquer quand il est prêt (10 secondes au total); temporisation du retardateur de 10 secondes; annulable

Caractéristiques (suite)

Entrainement du film

Le film avance automatiquement après chaque prise de vues; rembobinage automatique à la fin du film; fonction de rembobinage d'un film partiellement exposé

Flash intégré

Quatre modes de flash disponibles: Flash automatique, flash annulé, flash imposé et Portrait / Nuit (flash en synchronisation lente); le flash se déclenche automatiquement lorsque la luminosité est insuffisante ou lors de prise de vues à contre-jour; plage de portée du flash (100 ISO): approx. 0,8 à 3,3 m à 28 mm, approx. 0,8 à 1,9 m à 70 mm (400 ISO): approx. 0,8 à 6,6 m à 28 mm, approx. 0,8 à 3,8 m à 70 mm; temps de recyclage d'approx. 7 sec.

Mode d'atténuation des yeux rouges

La lampe d'atténuation des yeux rouges s'allume pendant approx. 1 sec avant l'éclair du flash.

Autonomie de la pile

Approx. 12 films de 24 vues, le flash étant utilisé pour la moitié des vues

Ecran de contrôle CL (appareil sous tension)

Compteur de vues, mode de flash, atténuation des yeux rouges, retardateur, mode de mise au point sur l'infini, tension de pile insuffisante

Alimentation

Une pile au lithium de 3 V (CR123A ou DL123A)

Fonction d'impression de la date (Lite Touch Zoom 70Ws QD uniquement)

Cycle de 24 heures; cinq formats d'affichage commutables par un bouton; Année/Mois/Jour, Jour/Heure/Minutes, pas d'impression, Mois/Jour/Année, Jour/Mois/Année; réglage des années bissextile jusqu'en 2049; correction incrémentale de la date; source d'alimentation:

Dimensions (L × H × P)

Lite Touch Zoom 70Ws	Approx. 113,5 × 64 × 43 mm
Lite Touch Zoom 70Ws QD	Approx. 113,5 × 64 × 47,5 mm

Poids (sans pile)

Lite Touch Zoom 70Ws	Approx. 210 g
Lite Touch Zoom 70Ws QD	Approx. 215 g

- Les caractéristiques ci-dessus concernent une pile neuve utilisée à température normale (20 °C).
- La conception et les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

Pour une utilisation sans risque de l'appareil

AVERTISSEMENT

- Ne tentez pas de désassembler, réparer ou transformer l'appareil vous-même parce qu'il intègre des circuits à haute tension susceptibles de provoquer des décharges électriques. De telles actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- Si l'appareil tombe et est endommagé, ne touchez pas les composants métalliques intérieurs exposés, parce qu'ils comportent des circuits à haute tension susceptibles de provoquer des décharges électriques. Retirez la pile et présentez votre appareil à votre revendeur Nikon pour réparation.
- Si vous détectez de la fumée sortant de l'appareil, cessez immédiatement toute utilisation et mettez l'appareil hors tension. Laissez refroidir l'appareil avant de retirer la pile. Présentez votre appareil à votre revendeur Nikon pour réparation.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et évitez les projections d'eau sur l'appareil, parce que cela risque de provoquer des décharges électriques ou un incendie.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à un endroit où il risque de prendre feu ou de provoquer une explosion. Si l'appareil est utilisé dans un environnement où des gaz ou de la poussière combustible sont susceptibles d'être générés, comme là où il y a du propane ou de l'essence, il risque de provoquer un incendie ou une explosion.
- Ne passez pas la dragonne autour du cou.
En particulier, ne passez jamais la dragonne autour du cou d'un enfant parce que cela risque de provoquer une suffocation.
- Ne regardez pas directement vers le soleil ou de puissantes sources lumineuses dans le viseur, car cela risque de vous endommager la rétine et de causer des dommages oculaires permanents.
- Les piles et les accessoires suffisamment petits que pour être introduits dans la bouche d'un enfant doivent être tenus hors de la portée des enfants.
Ils risquent sinon d'être ingérés par des enfants. Si cela se produit, appelez immédiatement un médecin.

F

Pour une utilisation sans risque de l'appareil (suite)

ATTENTION

- Ne déclenchez pas le flash près des yeux d'une personne, car vous risquez de provoquer une cécité. En particulier, gardez une distance d'au moins 1 m lorsque vous prenez des photos d'enfants.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées parce que cela risque de provoquer des décharges électriques.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, refermez le couvercle coulissant et ne placez pas l'appareil en plein soleil. Les rayons du soleil risquent d'être focalisés, ce qui peut provoquer un incendie.
- Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est monté sur un trépied, car vous risquez de heurter quelque chose et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu. De même, ne court-circuitez pas, ne démontez pas et ne chauffez pas les piles, car vous risquez sinon de provoquer un incendie ou une explosion.
- Conformez-vous en toutes circonstances aux avertissements imprimés sur les piles pour éviter qu'elles prennent feu ou qu'elles explosent.
- N'utilisez pas de piles d'un type non spécifié dans le présent manuel, parce qu'elles risquent de causer une surchauffe ou de prendre feu.
- Si de l'électrolyte de la pile adhère à votre peau ou à vos vêtements, lavez-les immédiatement à l'eau fraîche. Si vous recevez de l'électrolyte de la pile dans les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau fraîche et consultez un médecin.



No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON CORPORATION, bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Toute reproduction, en tout ou partie, de ce manuel est, sauf pour de brèves citations dans des bancs d'essai ou des articles de presse, interdite sans l'autorisation écrite de NIKON CORPORATION.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en artículos o revistas especializadas), sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.

NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME
CHIYODAKU, TOKYO 100-8331, JAPAN